HANYU PINYIN ZIWU YWAJINSHI 汉语拼音字母演进史

常培著

WENZI GAIGE CHUBANSHE 文字改革出版社

HANYU PINYIN ZIMU YANJINSHI 汉語拼音字母演进史

LUO CHANGPEI ZHU 罗常培著

WENZI GAIGE CHUBANSHE 文字改革出版社

出版說明

本書系統扼要地叙述了从明末到本世紀二十年代,也就 是从1605年的利瑪簽方案到1928年的国語罗馬字方案这三 百多年間历史上各种汉語拼音方案的要点。这是国内第一本 关于汉語拼音方案的事史。

本會原名《国音字母演选史》,是作者 1930 年在清华大学 任教时主講《音韵沿革》講义的一部分, 1934 年曾由商务印鲁 館出版單行本。虽然在材料方面本聲只写到國語罗馬字为止, 有些意見也只能代表作者当时的观点,但在今天仍有很大的 研究和参考价值。

作者原任中国科学院語言研究所所長、中国文字改革委員会委員,于1958年12月13日在北京逝世。本書曾由作者在病中修訂,現在重印出版,永志紀念。

HANYU PINYIN ZIMU YANJINSHI 汉 語 拼 音 字 母 演 进 史

LUO CHANGPEI ZHU

罗常培著

北京市客刊出版業書業許可証出字第 90 号 WENZI GAIGE CHUBANSHE CHUBAN 文字 改革 出版 社出版 北京認陽門內的拐棒胡同 17 号

新华書店發行

东單甲制厂印刷

統一書号:9060·166 字数: 42 年 開末:787×1092 1/3 2 印張: 2 1/3 揮頁: 5

> 1959年3月第1版 1959年3月第1次印刷

印数: 1-2,000 册

定价: (9) 0.34 元

重印弁言

这本小册子原名《国音字母演进史》,是 1934 年写成的,所收材料的范圍和有些意見只能代表当时的观点。刊行后曾 經印过五版,近来因为研究汉字改革方案的需要,有些同志还希望把它重印一下,做为研究汉字改革历史的参考文献。我自己因为有别的工作占着手,同时身体又不大好,事实上不可能补充材料,改正观点,把它从头到尾地重新写定,为答复同志們的要求,只好照着初稿的原样兒改正一些錯字就付印了。 1934 年以后的材料,除一篇附录外,概未收入,这一点还望蒙者們特別鑒諒!

罗常培 1957.8.9.

目录

ì

重印弁言					
引言	• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •				1
汉語拼音字母之發端 "			*******	* * * * * * * * * * * * * * * * * * *	. ຸ່ ຊຸ
,耶穌会士对于国音字母,	之影响	••••••	***********	, •(g. • • • • •	·· 2
西洋人关于罗馬拼音之	論著举致	f	•••••		3
西洋人所拟罗馬拼音制法			•••	•	•
国語罗馬字之演进	<u></u>	•••••••••••••••••••••••••••••••••••••••	• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •		·· 7
壹 萌芽期 ·····	•••••		********	•	. 7
一	切香新	字》	• • • • • • • • • • • • •		7
二 朱文熊《江苏新字母	<u> </u>		• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •		3
三 刘孟揚《中国音标字	書》…		• • • • • • • • • • • • • •	•••••	9
、四 黄虚白《拉丁文臆角		•			, -
五 邢島式《拼音字母》	•			``	7.7
六 刘耀善《新华学》…		••••••		٠,	_
七,鍾雄《新字母發明書	t »	•••••		****	-13
貮 發育期		•••••••			
一 錢玄同式	3	••••••••••••••••••••••••••••••••••••••	******	••••••	-15
二 赵元任式			, , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,		15
三 周辨明式		*******	• • • • • • • • • • • • • •	,	.13
叁 成熟期			• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	· • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	20
国語罗馬字拼音研究委員	1		•	••••••	20
数人会之組織	••••••	***********	• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	••••••	·21

- ****

国音字母第二式之公布	21
・中西各式罗馬字声母比較表	
中西各式罗馬字韵母比較表 .	
中西各式罗馬字标調方法比較表	
注音字母之演进	23
壹 、假名系	
一 盧鷺章《中国切音新字》·····	
二 '王照《官話合声字母》	25
三 劳乃宣《簡字譜录五种》	
四 李元勛《代声术》	31
五 黄虚白《汉文青和簡易識字法》······	31
六 蔡璋《音标簡字》	32
七 汪荣宝式簡字	33
八 汪恰《国語音标概說》	33
九 日本伊澤修二《支那語正音發微》	34
貮 速記系	34
一 蔡錫勇《傳音快字》·······	34
二 力捷三《閩腔快字》	36
三 沈学《盛世元音》	37
四 王炳耀《拼音字譜》	····39
五 刘世恩《香韵記号》	40
六 李良材《簡易記音法》	40
七 胡雨人式《簡字》	41
八 陈振先《陈氏天然拼音新字》	41
九 唐穗田《識字新法》	42 :
叁 篆文系	42
一 吳敬恆《豆芽字母》	
二 章炳麟《駁中国用万国新商説》中之'紬女'	

	及'韵文'	•43
县	車 草書系	44
,	美国烈弗雅《平民官話字母》 ····································	·44
ŧ	五 象数系	44
	一 楊瓊李文治合著《形声通》	45
-	二 区学泉《識字捷徑》 ····································	46
	三 英国慕維廉式簡字	46
T _i	黄 音义系	
	左贊平《言文音母一覽表》	47
<u>,</u> 3	k 其他	47
;	一 馬休乾 《串音字标》·······	47
	二 郑鐸灵《簡易新字》	4 8
	三 王雀《普通簡易字母》	48 .
	四 高鯤南 (配 音 簡 法)	48
	五 楊趙《注音字母集成》	49
	六 郑藻裳式<簡字> ····································	50
	七 陈遂意式《簡字》	5 1
	八 張海 画式《簡字》	51
	九 李业鴻式《簡字》	5 1 .
	簡字运动之三时期	
	注音字母之基本原則 ······	5 1
	各式簡字与注音声符比較表	
ı	各式簡字与注音韵符比較表	
总結	***************************************	52
附录	汉語拼音方案的历史淵源罗常培	53
	•	

'汉語拼音字母演进史

引言

汉語拼音字母产生,汉字之标音方法遂自'反切'一变而为'拼音':此誠汉語音韵学史上一大革新也。然文化之演进,多由漸变而非頓变,汉語拼音方案虽公布于今日,若溯其淵源,則固胚胎于三百年前,而孕育經數十年之久矣。試驗陈事实,以竟吾說。

汉語拼音字母之發端

考罗馬字母拼切汉字音,自明末已見其端: 万历間,耶穌令全傳發西来,利瑪竇(Matteo Ricci),郭居靜(Lazano Cattaneo),龐迪我(Diegeo de Pantoja)等,相繼有《泰西字母》,及《西字奇迹》等書之作,而以金尼閣(Nicolas Trigault)之《西儒耳目資》(1626)系統尤为完整。其所定字母凡自鳴者五,同鳴者二十,"第举二十五字,才一因重慶蕩,而中国文字之源畢尽于此"。方諸反切旧法,其繁簡难易,实不可以道里計。当时我国学者,方以智、楊选杞、刘献廷等皆蒙其影响。三家所著之書虽犹未能徑用罗馬字母拼音,而于声韵之理,頗多新悟。故方以智曰:

字之紛也,即緣通与借耳。若事屬一字,字各一义,如 远西因事乃合晉,因晉而成字,不重不共,不太愈乎,(《通 雅》卷一,頁十八)

楊选杷曰:

辛卯(1651)糊口旧金吾吳期翁家。其犹子芸章,一日出《西儒耳目資》以示余,予閱未終卷,頓悟切字有一定之理,因可为一定之法。(《声韵同然集紀事》)

刘献廷与《西儒耳目資》之淵源,虽無明文可考,然其所为《新韵》既尝参証'秦西腊頂語',且于琉球'紅夷'等国文字亦

思'悬金而求,募賊以窃',則于当时流行之金尼閣書,必不至未尝寓目,是其論音卓見,亦或有所依据也。然則《西儒耳目、查》在音韵学史上之地位,其可与梵文化之守溫字母先后媲美贼●,惟自清雍正元年(1723)因耶穌会士党允礽,乃徇斷浙总督滿宝請:除在欽天监供职之西洋人外,其余皆驅往澳門看管,不許闌入內地。此后二百年間,閉关为治,汉語譯音之需要,反不逮爨时。而音韵学革新之曙光,亦遂因之中黯。泊鴉片战后(1842),海禁大开,通商傳教,交涉日密。举凡税关、邮局、公牘、报章所用之人名地名,必經西譯。而来华教士为学習汉語,傳播'福音',亦竞研求拼切法式。举其著者;則有:T. P. · Crawford: A System of Phonetic symbols for writing the Dislects of China-China Review XIX pp. 101-110,1888.

Harlan P. Beach: Another Chinese Phonotype-China Review-XIX pp. 293-298, 1888.

Duncan Kay: Dr. Crawford's Phonetic Symbols-China.

Review XIX pp. 208-300, 1888.

Another Phonography-China Review XX pp. 171-172, 1889.

- J. A. Silsby: Phonetic Representation of Chinese sounds— Chinese Recorder XXIV pp. 472-479, 1892.
- W. A. P. Martin: A Plea for the Romanizing of Local Dialects-China Review XXXIII pp. 18-19, 1902.

A Uniform System of Romanization for Mandarin-China

¹ 参閱拙著: 《耶穌会士在音韵学上之貢献》,前历史語言研究所《集刊》 第一本第三分。

- Review XXXIII pp. 138-139, 1902.
- John Darroch: Phonetic Representation of Mandarin-Chinese Recorder XXXIII pp. 521-523, 1902.
- Geo. M. Hubbard: Some thought about Romanized Chinese-China Review XXXIV pp. 244-246 1903.
- Mandarin Romanization-China Review XXXIV pp. 347-349, 1903.
- P. Kranz: The"Chinese Alphabet" 1903.
- A. R. Kepler: The Practicability and Utility of Romanization-China Review XXXV pp. 410-412, 1904.
- R. Grant Brown: The use of the Roman Character for Oriental Language J. R. A. S. July, 1912 pp. 647-663.
- Shanghai Romanization-China Review XXXIV pp. 401-404, 1903.
- Ningpo Romanization-China Review XXXIV pp. 457-460, 1903.
- W. D. Rudland: Tai-chow Romanization-Chinese Recorder XXXV pp. 89-91, 1904.
- Wm. Bridie: Cantonese Romanization-China Review XXXV pp. 309-311, 1904.
- Hugh Stowell Phillips: The Kien-Ning Romanised Dialects-China Review XXXV pp. 517-519, 1904.
- P. W. Pitcher: Amoy Romanization, its History. Purpose and Results-China Review XXXV pp. 567-573, 1904.
- J. C. V. Levasseur et H. Kurz: Tableau des Élemens Vccaux de L'Écriture Chinoise 1829.

- W. Wassilieff: Les Phonétiques Chinois disposed D'après le système Graphique 1857.
- Maurice Courant: A propos du "système unique de transcription en lettres Latines des Caractères du Dictionaire de K'ang-hi"-T'oung Pao X, pp. 53-69, 1899.
- Ministère de Affaires Étrangères-tableau de Transcription Française des sons chinoise 1901.
- Méthode de transcripion française des sons chinois adoptée par le Ministère des Affaires Étrangeres-Bulletin Com. Asje Franc., Mars 1902, pp. 112-117.
- René Martin-Fortris: Tableau des sons Mandarins des Caractère chinois-Verhandl XIII 1902 pp. 174-176.
- Transilitération du Chinoise-Note de M. Martin-Fortris-T'oung Pao Series II vol. IV p. 384, 1903.
- René Martin-Fortris: Manuel international de trnascription des sons de la langue Mandarine 1911.
- L. Kuentz: Le Nouvel Alphabet Chinois-A Travers le monde XIX 1913, p. 69.
 - Jos. Mullie: La Romanisation du Chinois.
 - J. G. H. Kinberg Jubilee: Novao Literae Asiae Orientalis-A new alphabet for China and Japan.
 - J. M. Callery: Systema Phonetcum Scripturae Sinicae.
 - F. Kuhnert: Das Wesen der Chinesischen Sprache-Oest. Monats f. d. Orient. Wien 1897, pp. 121-126.
- 于是汉音字典、土白聖經,波屬云委,盛極一时。釋其細目,不下数百余种,而拼法互异,覽者目炫。高本汉所著《富話

注音讀本》(A Mandarin Phonetic Reader in the Pekinese Dialect, 1917) 列举:

- (1) Sir Thomas Wade: 《語言自運集》 Yayen tzu erh chi, London, 1867.
- (2) C. W. Mateer: 《官話类編》A Course of Mandarin Lessons based on idiom, 1892.
- (3) The modern system employed by the Bulletin de l'Ecole Française d'Extreme Orient (BEFEO)
- (4) F. Lessing and W. Othmer: Lehrgang der Nordchinesischen Umgangssprache, Tsingtau, 1912.
- (5) Леппу-Ровъ: Китайско-Русский Словарь, 1887.
 五种,代表英、法、德、俄諸式,以与其所用之龙德尔字母 (Lundell's Alphabets)对照,纂要鈎玄,頗足参据。然我国所習用者,惟威妥瑪式(T.F. Wade's System)及邮政式(Postal System)流行較广。彙編詞書,各成巨制,而学校、教会、鉄路、报章仍不免自成風气。盖以本国方晉,随地而异,故香港譯成 Hongkong, 間姓歧作 Chou, Tseu;或因国語宋通,或因習慣已久。且四声界限不明,則山西与陜西莫辨;平声陰陽相混,則唐山与湯山無殊;以上拼上,黎李可成同姓; 將 ang 綴 ch, 昌章竟是一名。威妥瑪諸人,亦威及此,故或加符号以拼發晉,或用数碼以表声調; 然書写既苦繁蕪,印刷尤多障碍⑩;势不得不別謀改善之方,以資救济。此并汉語拼音字母运动之潛根期也。

[♪] 参图 1926 年 11月 5日,前国語統一筹备会公布国語罗馬字布会。

国語罗馬字之演进

清光緒中叶以后,憂时之士國于国势积弱,由于教育不普及;教育不普及由于汉字繁难:于是群倡汉字改革之說。綜其主張,約別三派:其一,主張廢弃汉語汉字徑以万国新語(Esperanto)代之。其議論多載于1908年至1910年間巴黎留法学生主办之《新世紀》周刊中:此急进派也。其二,主張仿照西洋教士所創罗馬拼音字,制造字母以代替汉文,或輔助汉文:此折衷派也。其三,主張仿照日本假名制制造拼音簡字,以改良反切,輔助讀音:此稳健派也。急进主張軼乎本篇范围,此不具論。茲先述罗馬拼音运动,次及簡字运动。

西洋教士所創之罗馬拼音風行而后,我国人士据其体制以自造切音新字者实繁有徒。溯其演进之迹,約可分为三期: (查)萌芽期——1892年至1918年。

此期所作均屬草創,然篳路藍縷之功,殊不可沒。举其著者,可得七家:

(一) 盧戆章 《中国第一快切音新字》 清光绪十八年王晨 (1892)。

憩章字雪樵,福建同安人,生于1854年,卒于1928年。居 厦門。九岁啓蒙,十八应試不售。逾三年遂赴新嘉坡半工 半讀,專習英文。二十五返厦門,应英教士馬約翰聘,助譯

华英字典。其时閩南教士已利用罗馬字母,参酌漳泉通俗 韵書《十五音》,創制'話音字'一种,以拼切土腔。盧氏嫌其 以数母拼切一字,長短参差,頗占篇幅;思欲另創'字母'(即 韵母)'韵脚'(卽声母)二合成音之法。于是屏絕外务,苦心 研究,历十余年,选定符号五十五,制成罗馬式字母一种,定 名为《中国第一快切音新字》。字母体势自謂由 LCO 三画 推行而成,盖欲貫徹二合成晉之法,避免結合韵母,故惟廷 就罗馬字母,略加增改,以賅括汉音所有声韵,而其字形遂 不免有不中不西、怪僻难識之弊。 其总字母五十五中, 厦腔 只用三十六字, 漳加二字, 泉加七字, 共四十五字, 其余十字 則屬各处之总腔。然是年所刊行者,只中国切香新字屬腔 《一目了然初阶》一种(厦門五崎頂倍文齋刻本)。其标觸方 法: 上平無号, 上声加/, 上去加\, 上入加, 下平加人, 下 去加一,下入加一,亦与教士所創之厦腔新字相同;惟于鼻 韵各調另造 一)、… 一~ つ 七号而已。此書刊行后,盧氏 亦自威不便,遂廢弃之,而于光緒二十二年(1896)改制假名 式之簡字,別于次章述之。

(二)朱文熊《江苏新字母》精光緒三十二年(1906) 5 月日本东京淺草区新猿屋町二番地局文印刷局排印本。

原書自序云: "余藏上海沈君(学) 之切音新字, 直隶王君(照)之官話字母, 未尝不嘆美而称羨之也。顧切音新字形式离奇,难于識別;官話字母取法假名, 符号实多。余以为与其造世界未有之新字, 不如采用世界所通行之字母。用是采取欧文,或仍其旧音,或变其讀法, 又添造六字以补其

不足。凡字母三十二字,变音二字,双声十一字,熟音九字。 变音以点为符,双声合兩元音而成一音,熟音合兩个音而成 一晋。上考等韵,下据反切,旁用罗馬及英文拼法,以成一 种新文字, 將以供我国通俗文字之用, 而先試之于江苏, 命 日《江苏新字母》,而所注国字暫以苏音为准。日《江苏新字 母》者,乃就其一端言之,其实各省音及北京音均能拼切,但 略加其音調高低緩急之号而已。" 今案朱氏添造之六字,为 倒e,倒r,倒t,倒f,倒l,横c,不过利用原有之罗馬字母或 倒書之,或橫書之。其所謂'双声'則指复韵 (diphthong); 所謂'熟音'則指用双輔音所标之各声。至于标調方法,朱 氏已知利用字母而避免附加符号。故原書《凡例》六云:"苏 音四声有别,拼音时,平入兩声其元音不同,而加 s 于平声 字之后为上声,加上于平声字之后为去声: 8, 1 两字均不讀 音。"盖已为国語罗馬字之先声矣。其后朱氏于1916年复 致王璞書論江苏新字母与注音字母之异同,謂官話所有,苏 看所無者,只 u イア D 四音, U 5 又 5 四韵。 因援'双声'、 '熟香'之例,以 tz, hz, sz, gz 表 业 1 P B, 以 i4, en, uw, a4 表 山5叉8, 欲以代替注音字母,或作注音字母之草体,而依西 法横書之。然亦未得若何結果也。

(三)刘孟揚《中国音标字書》清光緒三十四年(1908)排印本。 孟揚字伯年,河北天津人。原書《凡例》二云:"此音标字母二十六,从中化生主音十,仆音二十一,复主音七,副仆音二十九,半主半仆音五,無論汉語洋語,汉字音洋字音,如法求之,皆不出乎其中。"又《凡例》八云:"字母中之主音皆讀作 阴平声,凡阴平声之字毋庸加韵符,其阳平声及上、去、入声各字,則各加韵符于字尾主音之上"。其所謂韵符,則阳平/,上声,去声、,入声人,是也。

(四)黄虚白《拉丁文臆解》清宣統元年(1909)稿本。

虚白字止群,河南祥符人。所著有《汉文音和簡易識字法》 别詳次章。此書即附录于《簡易識字法》之末。所定字母 (即声母)凡二十二,但与 i, u, iu 三介音拼合共得有声之 前音五十八。所定音韵(即韵)凡十有六,盖就《五方元音》 之十二韵而分'虎'部为 u, iu 兩韵,分'地'部为 i, e 而另 加 ei, er 兩韵。惟加用一 q 于字前,又特别分出 wei 韵为 ei 韵之合口,皆未免自乱其例耳! 至于标調之法則謂: "取 用音韵与字母以祀四声者皆作無声字用: 音韵加于字前, 字母加于字后,以代点配。" 其所定'上平、下平、清上、太 上、清去、次去、上入、下入'八声之符号,加于字前者为 o, oi, a, ay, u, uy, e, ei; 加于字后者为 c, k, r, l, h, v, d, t。 較朱文熊但加 s, h 于上去二声之后者,已趋繁复矣。

(五)邢島式拼音字母1918年體育統一会油印本。

島字瘦山,江苏人。1913年任讀音統一会会員。其所定字母大体依据罗馬字母而有所增益。其提案說明書云:"采用罗馬字母者,輒拘其字数,一若二十六字母乃一成不变之物,不可增删移易者。不知字母之数,亦随国音而定,本無定律。如英德二十六,法二十五,爱斯語二十八,在彼西国尚有变通,不足則加,有余則减,断無截足就履之理。且者韵我国最备,苟欲襲用其字母之成数,而不随国音規定,势

必多立种种拼音綴韵之法,以济其穷,亦徒耗青年之腦力耳。故鄙人于擇用希腊拉丁字母外,复增十数字母。至所以采用西字之故,一則求其大同,一則求其簡便适用。"其增益旨趣,略具于此。又邢氏別有《改革文字意見書》載《东方杂志》九卷七号。

(六)刘繼善《新华字》1914年八月排印本。

機善山东人,1913年任前教育部讀音統一会会員。案《新 华字》1912年正月十五日自序云:"鄙人于晋义文字一道, 頗費精研。由辛丑迄今,十数寒暑,搜罗各国字母書法以及 近今諸大家著述,取其精妙者,卒成一篇。以二十六字母按 天然晋义配置而成文,名曰晋义文字。"是其采用罗馬字母 由来已久。及其参加讀音統一会,复拟有假名式之音义簡 字(見《新华字》附录各家字母表)。卒以罗馬字母有'笔 画單簡','易于連合'及'万国文界公用为利器'之三种利益 (見 1914年自序),遂更刊行此書。嗣于 1916年又印行《刘 氏罗馬字》單張,音素內容多有变动。其标調之法,刘氏初于 《新华字》中以为"素日注音之罗馬字均以数目字标明四声, 今因每字各具当然之意义,故四声自在其中,勿庸复赘矣。 然于只用音字时,则以标四声为宜,而于字典中仍將四声注 明,以便檢用"。惟其注法若何,迄無明文。其后于《刘氏罗馬 字》声韵表附注中始定条例云:"上平声其音平直,故以'平' 字之首母 P 志之; 下平声其音浮上, 故以'浮'字之首母 f 志之;上声其音曲弯,故以'曲'字之首母 q 志之; 去声其音 落下,故以'落'字之首母上志之;入声其音短促,故以'短'

字之首母 d 志之。"至于"义字之構造,系取其字义之首字 母加于音字之尾而成"(《新华字》凡例六)。"每一双音或多 晋只指一意义一事物者,即連書其晉,不加义母。如有晉同 义异者,亦如独晋字之作法"(《凡例》九)。"凡常用之字,以 少加义母为妙,所为單簡也"(《凡例》十三)。"凡 a, e, o, y 四母于作义母时,須以 ▼ 母代之;凡 및 母于作义母时,須以 w 代之;以免其發音"(附录四)。 头緒紛繁,不便实用。其 后,刘氏复于1917年二月二十二日致王璞曹云:"前之样本 中之字义,因漫無限制,必須逐字習学,是以人多难之。今 將字典中所有各种字义全数檢查,各以二三字母标明之。 此步工夫若告成,則可省去檢查字典之事。此种字义之数 目,当在一千之內。凡同意之字,俱以一定之字母标明之。 比为 b 为'不', 凡不意之字, 俱加 b 母于音字之后; 如: 弗 fub, 勿 wub 等是也。又如 fw 为'房屋',凡房屋之字俱加、 fw.于音字之后,如:室 shifw,宫 kungfw,宸 ch'enfw 等是 也。又'粮房'为 lf, 則倉 ts'anglf, 版 aolf, 廩 linlf 等是也。 余如喜、憂、快、慢、大、小、男、女等,均如此为之。 字义至多 以三母为限,音字亦以三母为限,每字音义俱全共不过六 母。其中一字母之字义二十个(因 a, e, i, o, u, y 六母不能 作字义也),二母之字义共四百个,三母之字义可得八千:共 計八千四百二十个。若能拼为一千字义,已屬詳細矣。"是 刘氏对于旧法;已自知改良。惟如上所云:每字音义俱全, 共为六母,若更加标调之字母,則一字即可多至七文,以视 汉字尤为繁复难識,宜其不能通行矣,此后王景春、陈彝煜

等皆倡为晋义罗馬字制,亦幷未能見諸实用也。

(七)鍾雄《新字母發明書》民国七年(1918)广东刻本。

雄广东宝安人。是書以粤晋为主,其字母組織,凡"啞晉字 母(即声母)二十八个,响音字母(即韵母)四十二个,共成七 十个。幷用平上去入出声附之。則無論各处方言,全球人 类之声音,無不可順口串出,順手写出。每字母之旁,另有 兩数目字代之。所以單用数目字以代字,亦可以手談、眼 談、打电、打灯及吹号等用,誠非常之利便。此种新法,完全 出于天籟,無半点难处。倘能識專音者,經予所設各教授处 之教員, 教授数句鐘之久, 学者無不明其理, 而豁然貫通 焉"。其所謂'啞音'則用罗馬字母而稍加增减;所謂'响音' 則用弧矢等綫構成:盖为罗馬式与速記式之混合体,又羼杂 数碼傳声法者也。其标調之法,則上四声'响音'俱写細画, 下四声'响音'俱写粗画,平声不加点,上声点于右下,去声 点于右中,入声点于右上,出声(即中入)点于左上。如其字 横写,則由左而点;凡兩笔而成之字,点向下笔。綜其体制, 頗为糅杂,故拼成之字極不調和:較之盧戇章之《一目了然 初阶》殆犹远遜也。

上述七家而外,当 1913 年前教育部召集讀音統一会时,会員楊曾誥主張純用罗馬字母,吳敬恒及留意学生会提案主張兼采罗馬字母而稍加变通;茲以書缺有間,不复詳陈。然就此七家而論,其共同之缺点,則在只知以罗馬字母拼切單音汉字,尚未能运用'詞类連書'方法以减少同音异义之困难。刘氏音义字虽欲别圖救济,而以立法不善,反有欲簡弥繁之弊。

至于标調方法,則除朱氏《江苏新字母》, 黃氏《拉丁文臆解》, 刘氏《新华字》外,仍不能避免附加符号之累赘也。

(載)發育期---1918 年至 1925 年

当 1918 年注音字母公布前后,急进之汉字改革論者,复 持以 Esperanto 代用汉語之說。于是廢弃汉字改用罗馬拼音 之主張,亦复乘时再起。其議論多載于《新青年》《新潮》《时事 新报》《学灯》及《国語月刊》等刊物中。

当时有人已知用罗馬字拼切汉語应以詞为單位,不以字为單位,且对于罗馬字之覌念,已自輔助汉字之'拼音',进为代替汉字之'拼音文字',惟于标調方法尚未能尽臻妥善耳。其后黎錦熙作《高元国音学序》及《汉字革命軍前进的一条大路》两文,于'語詞复音化'及'詞类連書'兩义尤有精辟之發揮。●此外 1919 年四、五兩月《时事新报》《学灯》中,尚載有惲秋星、王崇植等互相辯駁之文章,而俄国盲詩人爱罗先珂等亦均注意中国文字之改良問題●。至于日本諸桥轍次之《支那的国語国字問題》(日本《国語教育杂志》)五卷十一号)及鳥谷陽太郎之《支那新音标文字》(日本《罗馬字杂志》)等篇,尤同情于汉語采用罗馬字拼音运动。●故关于此問題之討論,可謂盛極・一时。而实际創制罗馬字拼音制度者,惟 1922 年八月《国語月刊》汉字改革号中載有錢玄同式兩种;赵元任式一种; 1923 年周辨明有《中华国語音声字制》一种; 1924 年林玉堂有改良赵

[●] 見《教育杂志》十四卷三号及《国語月刊》汉字改革号。

[●] 参閱發錦熙《旁观者濟》 《国語月刊》第一卷第四期。

[®] 参閱楊遇夫《日本人和汉字改革》——《国語月刊》汉字改革号頁187—140。

式国語罗馬字草稿一种: 虽取母对音标調諸法各有不同,而拼字时,必用'詞类連書'則已趋于一致。茲分述各式之要点于下:

(一)錢玄同式 錢氏以为: 注晉字母虽为巳改革之汉 字,虽为拼音之字母,然与世界通行之'罗馬字母式的字母' 尚去一間。故謂汉字改用注音字母为'汉字之根本改革',必 采用'罗馬字母式的字母'乃为'汉字之根本改革的根本改 草'。其所以不主張直接采用罗馬二十六字母者,以罗馬字 母虽有'易写''美观'兩优点,而同时亦有'音太缺乏''音有 重复''音無定讀'三劣点:不如采用罗馬字母式之国际音 标可以有利無弊,● 故其所拟之国語字母二种,甲式即以国。 际音标为准,中有 g dg f ʃ g u a g 八母为罗馬字母所無。 若遇印刷或打字發生困难时,則可以乙式之 g,gh, ch,sh, jh, vh, a, ng 代之。● 是当时錢氏虽主張采用国际者标而于 罗馬字母亦抖有不廢。其后盧自然作《汉字改革的我見》附 和錢氏采用国际音标之說。母而錢氏复以国际音标复杂細. 密宜于严式之审晋,不宜于寬式之实用。遂自廢弃其主張 而贊成純用罗馬字母。其思想变迁之經过,于跋嵩山論罗 馬字母拼音售中自述甚詳,可参閱之。●

(二)赵元任式 赵氏关于汉字改用罗馬字母拼音之意 見,当1916年六月在《留美学生月报》中已有詳細之討

[●] 参阅錢玄同《汉字革命》第(4)(5)兩段 ——《閩語月刊》 汉字 改革号頁 19—24。

[●] 参阅《閩語月刊》汉学改革号,頁 119—120。

[●] 見《国語月刊》第一条第十二期。

❶ 見《語絲》第五十九期。

- 論。 6 嗣于 1921 年在美国哈佛大学教授华語,复將其所拟之拼音字母加以实驗。至 1922 年作《国語罗馬字的研究》始將草稿發表,以征求建設的批評。其字母制度系根据二十五項原則拟定:
- (1) 为永久实用計;
- (2)准統計定利弊的輕重;
 - (3)順天演趋势;
- (4)牺牲理論上的規則;
 - (5)学習的时間不妨長些;
 - (6)不作精确研究的器具;
- (7)一国文字不是專为音韵家字典家的方便而設的;
- (8)無用处不細分辨;
- (9) 数字須要容易学写,容易印刷;
- (10)限于二十六个老字母,不造新字形;
- (11)不加符号;"
- (12)一个字可以有兩种或几种讀法;
- (13)單字母可以代表复合声音:
- (14)最常用的声音,符号須要簡易;
- (15)从世界習慣:
- (16)于分辨上無妨碍处,字形要求短;
- (17)單音不用拼字;
- (18)文字要容易辨認:
 - Y. R. Chao: The Problem of the Chinese Language, The Chinese Student's Monthly, Vol. XI, No. 8, June, 1916, pp. 572-593.

- (19)有用处尽細分;
- (20) 尚形;
- (21)尽字母全用;
- (22)用濁音字母当清音不送气的音;
- (23)字形要醒目不易混淆;
- (24) 詞类連写;
- (25)加声調算字形的一部分。●

[●] 参閱《国語月刊》汉字改革号頁87-117。

❷ 参閱《国語月刊》第二卷第一期《新文字运动的討論》。

- (三)周辨明式 周氏初于 1922 年作《中华国語音母和注声的獨議》对于'音母'主張采用国际音标;对于'注声'主張"用中国的号碼」川川人来注平上去入各声"。● 及赵元任發表其第一次国語罗馬字草稿后,周氏复于 1923 年發表《中华国語音声字制》,对于赵氏"字要有声,以字母注"之主張,完全承認,而于其所定之制度略有修訂。周氏自定例言十一条:
- (1)根据国晉字典拼晉注声;
- (2)字母采用力求合于發音学的理論;
- (3)字体取其便用——便于看、写、打字、排印;
- (4)拼音字力求接近現在已有的罗馬拼音字式;
- (5)簡短---字越短越好;
- (6)雅观——与今代西洋文字相仿佛;但意德英法諸文字体 有优先采仿之权利;
- (7)注音——注音不用符号;
- (8)可做后来学發音、方言、外国語的預备;
- (9)承認 b, p, d, t, g, k 等字母根本清濁之分有保存之必要;
- (10)使中国語言送气和不送气音的特色,得以显出;
- (11)承認j和i,w和u是各成一系的相对音。●

周氏自謂: 此修訂的赵制,仍系音声合璧,字字有体。其中最要之改变即阳声字不用双母。若細較其异同,声母則以 p,t,k 表 5 10 (;以 ph, th, kh 表 5 15;以 o, ch, sh 表

[●] 見《国語月刊》第一卷第十期。

[●] 見《国語月刊》第一卷第十二期。

- ① 1 P;以 Z, Zh, S 表 P + Δ; 遇阳平时 h 母一律变为 x; P, t, k, f 四母得改为 b, d, g, v; 其重写輔音者只余 S 一母。 韵母則以 y 表 U; 增 ie, 删 un; 易 oq, ioq 为 uq, yuq; i, u, y 为 j, w, jy 除阴平外有拼字及独用之异。此均与赵制第一次草稿不同。至于声调鑒则,所差尤巨。其条例云:
- (1)阴声照音写,不另加記号。
- (2)阳声以晋組的起首字母別之,其韵与阴声同。阳声音組 的首字母是: j, w, m, n, q, l, r, v, ss; x, yb, tx, kx, ex, sx, zx。
- (3) 賞声以韵內元音之最重者双叠別之。
- (4)去声以韵的尾末字母别之。末字除 n 和 q 重叠为 m 和 qq 外,都加 h 为配号。
- (5)入声音組与阴声同,后加(,)为記号。此記号在复音詞中有时簡直可省起来。
- (6)賞去入声諸晉組的字首輔晉与阴声同。
- (7)輕声字写如阴声,有时尽可从略,只留其最响亮的輔 音。●

較諸赵制已稍改良,故赵氏第二次草稿中頗采納其意見。 然周氏于 1930 年在德国汉堡 (Hamburg) 六学語音实驗室 收攝国語留声机片时,复將此制大加变更。綜其要点,声母 除將 j, ch, sh 分化为 gc, kc, ho 及 cz, ch, sh 兩組; 韵母除 將iu(山),y(ム, B),el(儿)改为y(山),i(B),Z(ム),erl(儿)以 外,其余均与国語罗馬字同。惟标調之法,阴平除 1 外均不

[●] 見《国語月刊》第一卷第十二期。

变。阳平以加r于元音后为主:遇i, u 韵尾变 e, v; n 尾加d; ng 尾变 nq; uei 母改 ue。賞声以重写元音为主:遇i, u, y 韵头变 ji, wu, yu;遇i, u 韵尾变 j, w; erl 母改 ell; ong 母改 oung; un 母改 wen; i 作 ij, z 作 ze。去声以加h于元音后为主:遇i, u 韵尾变 y, o; n 尾加 t; ng 尾变 nk; erl 母改 el。●复杂凌乱,殊不如国語罗馬字之簡易! 是周氏对于自創之中华国語音声字制,虽已不复坚持,而于前大学院公布之国語罗馬字犹未肯甘心遵用也。

自此各式發表后,国語罗馬字之獨形已略完具。其后盧自然作《对于改用国語罗馬字的討論》一文,于錢、赵、周三式稍有修訂●;許錫五作《新文字制表》●,張学載作《国音及罗馬字發音对照表之研究》●,亦各另創新制。然所改良者均不甚多。盖自黎錦暉在国語統一筹备会提出'廢除汉字采用新拼音文字案'(1922)及'請教育部令全国学校使用新文字案'(1924);叶谷虛在'中华教育改进社'第二次年会提出'請审定一种罗馬字拼音制度案'(1923)以后,国語罗馬字已由發育期进为成熟期矣。

(釜)成熟期——1925年至1928年。

自黎錦暉、叶谷廬所提兩案相繼通过后,前教育部国語統一等备会第五次太会复根据錢玄同所提'請組織国語罗馬字

Chiu Bien-Ming's "A Phonogram in Chinese" with a Guory in Romanization System, 1980.

❷ 見《国語月刊》第二卷第一期字母討論号上。

民国十四年許氏印有單行本。

④ 見《学艺杂志》七卷九号至八卷三号。

委員会案',議决組織国語罗馬字拼音研究委員会,以錢玄同、 赵元任、黎錦熙、刘复、汪怡、周辨明等人为委員。时以政治影 啊,統一会不能积極进行。于是刘复約集委員之在北京者,組。 織'数人会'。由專家私自会商,从事于国語罗馬字之議定。計 自 1925年9月26日迄 1926年9月6日, 历时1年, 开会 22 大,始拟定国語罗馬字拼音法式一种。由'数人会'提出于統一 会。統一会乃根据第五次大会之議决于9月11日召集国語 罗馬字拼音研究委員会議决通过。于20日即函請前教育部 公布。10月間,專門司已將指令稿拟就而教育当局坚决不肯。 画行,延至11月9日統一会乃自行公布。兩年以后复由前大 学院于1928年9月26日正式公布,認为此种法式"足以喚起 研究全国語音学者之注意, 并發表意見, 互相参証; 且可作为 国音字母第二式,以便一切注音之用"。至 1932 年 5 月 7 日, 前教育部公布之《国音常用字彙》始以国語罗馬字与注音字母 对照記音。于是30年来,諸家之所辛勤研究热誠提倡者,至 此乃得一結晶,而避免附加符号及"字各有調,以字母注"兩 点,实为国語罗馬字之特色也。

以上各式而外,瞿秋白同志在苏联时也曾积極地为創立汉語拉丁化新文字而工作。瞿氏所造之方案当时在莫斯科与列宁格勒之中国革命同志及苏联汉学家中討論过不止一次。 帮助此方案最后定型者有吳玉章、蕭三等同志及龙果夫、郭路特等苏联科学家。此一拉丁化新文字方案的字母表只有 28 个符号,且未采用專用标記声調之符号。 1931 年在伯力召开、之'中国新文字第一次代表大会'上进行討論,以后在旅苏之

华侨学校中及出版物上也曾使用若干年。在国内也受到許多进步知識分子(包括魯迅、陶行知、張一粵、許地山等)热烈欢迎,并經許多語文工作者在国民党反动派压迫下孜孜不倦热心推行,在群众中立下初步基础。

茲綜合利瑪竇以后中西各式代表,比較如左,以究其演进 之迹:

(比較表見下頁)

詳申上举各式,声母韵母尚皆大同小异,不甚悬殊。惟避. 発附加符号改用字母标關之原則,則实中国所特創。盖自朱 文熊、黄虚白、刘繼善以来已漸有此意識,而尚語焉不詳。及赵 元任倡之,周辨明等和之,复經'数人会'反复磋商,斟酌損益, 始成国語罗馬字之拼法条例。拉丁化新文字与国語罗馬字之 主要歧异,亦即在标調与不标调而已。

注音字母之演进

注音字母公布于国語罗馬字之前,而簡字运动發靱于罗馬拼音之后。当明清之际,方以智、刘献廷等已有提倡拼音之議,而其方法令皆不傳。其后龔自珍拟搜罗中国十八省方言及滿洲、高丽、蒙古、喀尔喀等語纂为《今方言》一書。尝謂:"音有自南而北东西者,有自北而南而东西者,孙曾播迁,混混以成。苟有端倪可以寻究,虽谢神瞽,不敢不聪也。旁采字母翻切之旨,欲援举一言,可以一行省音貫十八省音;可以和十八省音于一省也。●"此畫虽未能成,而其統一国語之意見,已昭然可睹。自甲午战役(1894)以后,国人受外患之激荡而欲改良汉字以促进教育者,于罗馬拼音派以外,复有稳健派之简字运动。計自 1895 年以迄 1918 年倡导此种运动者前后不下四十人,其所創作約可别为七系,茲各纂述要旨,著之于篇:

(壹)假名系

- (一) 盧戇章(見前) 《中国切音新字》 清光绪三十二年稿 本,前国語文献館藏。
- 《中国字母北京切音合訂》情光精三十二年,上海点石斋石印本。
- 《中国字母北京切晉教科書》首集貳集同上。
- 《中国新字》1915年厦門閩南書局石印本。

[●] 定意文集拟上今方营表,四部叢刊本卷下頁六至頁七。

《中华新字国語通俗教科書》1918年厦門石印本。

《中华新字漳泉語通俗教科書》同上。

自 1892 年盧氏刊行《一目了然初阶》,其切音新法頗能風行 閩南。后此六年其同乡京官安溪林輅存逐以"字学繁难,請 用切音以便学問",呈請都察院代奏。奏中略謂:"創新法切 晋者, 福建盧戇章之外, 更有福建举人力捷三、江苏上海沈 学、广东香港王炳耀、已故前署汉海关道蔡錫勇,各有簡明字 書刊行于世。……而尤以盧證章苦心孤詣研究二十余年:且 其生長外洋,壯年回籍,故其所为切音新宇捷訣,深得中西音 义之正。"因請"飭下各該省督撫、学政,傳令盧慧章等幷其 所著字書, 咨送来京, 由管学大臣选派精于字学者数員, 及 稿譯局詢問而考驗之,校其短長,定为切音新字,进呈御覽, 察夺頒行"。奏上即于同年七月二十八日奉上諭:"著总理各 国事务衙門調取盧憩章等所著之書,詳加考驗具奏。" 旋以 变乱频仍,事遂中寢。其时盧氏以《一目了然初阶》中所采 之变象罗馬字,形体怪僻,不中不西,于新字推行,諸多室碍。 遂廢弃旧制,改用偏旁式之簡單笔画,成《中国切音新字》一 書。其書称声母为'声音',韵母为'字母'。总計'声音'二十 五,'字母'一百有二,各按京师闆粤方音之别;而有用含多 赛之分。其切音方法以'字母'为經,居中粗写;以声音为緯, 各按字音之平上去入,細書于'字母'之上下左右;呼时先韵 后声,与十五音之例同。改訂既竟,盧氏乃于 1905 年自厦 門跋涉来京,恪遵七年前'上論'將所著切晉字書向学部呈 **缴**听候考驗,幷請代奏。以学部外务部互相推**諉,**延宕**数**

月。次年三月盧氏不耐久侯, 乃呈請外务部速咨学部考驗 批示。复恐原呈字書,日久汚損,又恭繕新書呈繳,換出旧 書,以便进呈'御'覽。其时学部已以原書交譯学館文典处 宙定。审定結果以盧氏审音定位,搜討不为不勤,用意不为, 不至。然以泥今忘古,狃近昧远,逐生种种之缺点。要其疏 漏約有'声母不完全','韵母無入声'及'写法乖謬'三端。 自难用为定本通行各省。于是外务部逐于三月十九日据学 部复文,札交盧戆章遵照。盧氏經此打击,乃改变方向,努 力向社会宣傳。其年回至上海即就进呈本略加增訂,印行 《中国新字北京切音合訂》及《北京切音教科書》等。及1918 年處氏被本省洗派为教育部讀音統一会会員,复以衰老之 年,再度跋涉来京逐日出席,不辞辛苦。惟于会中議定之注 音字母不以为然。返厦以后,复將 1906 年所定新字改訂修 正,于1915年印行《中国新字》一書,其形体始"由整个汉字 揀出簡單笔画以助記忆力",而'字母'(卽韵母)居中大写, '字音'(即声母)各按平上去入細書于'字母'之上下左右, 则仍与旧制無殊。后 1916 年所印之《中华新字》,亦以此式 为准,無大更易:盖自 1892 年以来盧氏所創之新字凡經三 变矣。 茲以其晚年定論, 隶之假名系。

- (二)王照《官話合声字母》清光绪二十六年天津原刻本,二十七年日本印本。
- 《重刊官話合声字母序例及关系論說》清光緒二十九年北京被權胡同官話字母义整重刊本,三十二年北京拼音官話者投赴觀對本。
- 《官話字母字類》清光緒三十二年北京县老会疆印。

照字小航,河北宁河人。《官話合声字母》初稿成于 1900 年 庚子, 書中隐去姓名, 自署蘆中穷士。其原序略云: "考得一 切字音轉变皆在喉中,喉音为总,不可与脣齿舌腭斜列。凡 反切之下一字皆宜用喉音。反切旧法,牽合支离,类例紧多, 徒乱人意。《五方元音》所載天龙等韵母略得端緒,而不取 喉音,不能自然吻合。若西文东文各字母亦皆喉音未备。 予是創为喉音之字十余。至反切之上一字必分为五十母,皆 取'支''微''魚''虞'等部中之字,以之合喉音,而以四声艫 变之,則凡一切字音自然皆备,前人'見''溪'等三十六字母 亦不适用。凡此字母与喉音字共若干,皆假借旧字减笔为 偏旁,以便拼合。"盖其'合声'之法采自《音韵闡微》,而字 母体制則摹仿日本假名。所謂'字母'(即声母)共为五十(初 稿只四十九,后又增一'女'字);所謂'喉音'(即韵母)数只十 二(初稿有辶[迁]戶[烏]化[衣]三字,后删之);所謂'四声' 則平分上下,入声闕如,分調悉准京音,点声略变旧例。至其 所以声多韵少者,则由王氏以介音·j,p,y 屬于声母故也。 此書成后,当时名宿天津严修、桐城吳汝綸等,皆極力为之 倡导; 而管学大臣張百熙、北洋大臣袁世凱等,或列入学堂 正課,或广設义塾傳習,拼譯書报,推行頗力。流風所被,遂 自北京、天津、保定扩及河北全省,浸假而蔓延于东三省、山 东、山西、河南等处,識此字母者达数万人。及劳乃宣增訂重 于訂兩譜繼出,遂更自北面南逐漸推行于長江流域矣。王氏后 于 1913 年任讀音統一会副会長,所提字母仍与旧制無异。

(三)劳乃宣《增訂合声簡字譜》一卷清光绪三下一年作。

江宁原刊本。即《簡字全譜》中之《写音譜》。

- ·《重訂合声簡字譜》一卷清光緒三十一年作,江宁丙午原刊本。即《簡字音》中之《吳音譜》。
 - 《簡字叢录》一卷清光緒三十二年輯,金陵原刊本。
 - 《簡字叢录續編》一卷清宣統三年排印本。
 - 《簡字全譜》一卷清光緒三十三年作,金陵原刻本。
 - 《京音簡字述略》一卷清光緒三十三年作,金陵原刊本。

以上合为《簡字譜录》五种。有光緒三十四年籍写进呈本,及上海频隐履合訂本。

《讀音簡字通譜》一卷 1917 年作,北京刊本。

乃宣字季瑄,号玉初,自号矩斋,晚又号韌叟,浙江桐乡人。 1842年生于河北广平。1874年进士。历任临榆、南皮、完 蠡、吳桥、清苑等县事;光緒末总理南洋公学及浙江大学堂 事;1905年請兩江总督周馥奏設'簡字学堂'于金陵,任程 一夔为总理。1908年,召見,擢京堂。宣統时,侍講筵,欽选 資政院碩学通儒議員、簡江宁提学使、京师大学堂总监督,兼 署学部副大臣。民国初退居淶水、曲阜,著《共和正解》等書, 主張复辟。1917年复辟变起,簡法部尚書,辞;事敗,避居育 島。卒于1921年,年七十九。子絅章、健章。有《韌叟自訂年 譜》。乃宣因王氏《官話字母》專以京晉为限,故虽風行于北 方,犹未能推广于南省。乃于1905年以《官話字母》原譜为 本,增益六母三韵及一入声符号,成《增訂合声簡字譜》一卷 (即《宁音譜》),以賅括于屬条府州县及安徽一部分之語音。 更就此譜增益七母三韵及一獨晉符号,成《重訂合声簡字 譜》一卷(即《吳音譜》),以賅括苏屬及浙江一部分之語音。当

时兩江总督周馥所設之簡字学堂即以《宁音譜》为課本,兩 年之間畢業数百人,其聪穎者,口操京音与北京人无异。由 此展轉傳授,江浙各屬通曉簡字者,遂日漸增多。及端方繼 任兩江总督,复令江宁四十所初等学堂皆附設簡字一科。 于是素不識字之妇女村氓,居然一旦能看报写信,如盲瞽忽 見青天,其成效之大;可以想見。劳氏《合声簡字》之体制,虽 只就《官話字母》增益修訂,述而不作,然其推行办法則与王 、氏稍有异同。盖王氏主張直接以京音統一全国語言; 劳氏 主張"先各習本地方晉以期易解,次通習京晉以期統一"。 当时怀疑劳氏主張者頗不乏人,而劳氏自能持之有故。曾 于《致上海中外日报館書》中略云:"貴报述簡字学堂办法 一則,虑随地增撰字母,愈远于同文之治,謂宜强南以就 北。…反复筹維,乃以隨地增撰通其变;而仍以有增無减統 其同。…夫欲文字簡易,不能遽求語言之統一;欲語言之統立 一,則必先求文字之簡易:至魯、至道,有不能一蹴几者。…… 故必各处之人教以各处土音,然后易学易記。……迨土音簡 易之字既識之后,再进而学官音,其易有倍蓰于常者。…… 盖明于母韵声之条理,則易于貫通。今先以土音学簡字, 于拼音之法,母韵声之理,已了然于胸矣;而官話母韵声之 字与土音母韵声之字無异也,所异者音耳。于本識之字,本 明之法,而但变其音,有不渙然易解者哉,…今有增無减,將 北晉全譜包括于中,相通而不相悖,則不必强南以就北,自 能引南以归北矣。"● 本此主張, 劳氏遂更于《吴音譜》之外

^{● 〈}简字表录〉頁二十七。

增益二十母、二韵,定为《閩广音譜》。又于1907年本等韵之 理,考諸方之音,上宗《音韵闡微》《同文韵統》合声定切之法, 广征古今南北声韵迁流之故,訂为《簡字全譜》一編;中国各 处方音皆包括于內,而仍以京音为主。盖本其《等韵~~得》 所考之字母、韵攝、等呼、清濁及戛透轢捺等,于《閩广香譜》 之外复增益三十三母、二十韵。欲"使中国同文之域, 諸方之 晋,举括于内,乃足为推行全国之权與●"。及 1908 年遂以 《簡字全譜》,《京音簡字述略》,《增訂合声簡字譜》,《重訂合 声簡字譜》及《簡字叢录》等合繕为《簡字譜录》 五种进呈清 庭。奉旨交学部議奏。宣統元年又奏請于筹备立宪清單中所 开簡易識字学塾內附設簡字一科, 斜令能識此簡字者, 一体 准为自治选民,摺上,仍交学部議奏。劳氏又兩次上書学部催 請核議复奏。其时学部中人多疑此种簡字有妨碍汉文、分裂 語言之弊,遂置之不議不答。于是劳氏与赵炳麟、汪荣宝等 發起'簡字研究会'于北京,从事于社会宣傳。适其友唐景崇 掌学部,劳氏复于宣統二年致函唐氏催請复奏,亦無結果。是 年資政院成立,議員江謙著《小学教育改良獨議》一文,开宗 明义卽謂"初等小学前三年,非主用合声簡字則教育断無普 '及之望"。后又与方还籍忠寅等質問学部分年筹办国語教 育說帖中有云:"文字之用,主音者簡易,主形者繁难,形攝万 有,造字数万,犹有未尽之形;音出口舌, 造母数十,已尽發 音之蘊。且課本旣为語体,則与文殊;用音字拼合,則屬吻 舉肖。若仍用形字,則各省讀之仍为方音:虽有齐傅,不敌众

^{₿ 《}簡字全譜》序。

咻, 方法既乖,效力全失。不知学部編訂此項課本时,是否 主用合声字拼合国語,以收統一之效。或用形字而旁注合声。 字,以为范音之助。抑全不用音字,仍抄襲近时白話报体例, 效力有无,置之不顧?"此次質問連署者达三十二人,而院外 `响应之者,亦有江宁程先甲、直隶韓德昭、四川刘照藜、京师 韓印符、庆福諸人。于是院中推举严复为特任股員長审查此 种說帖。审查結果,主張"簡字正名为音标,由学部审擇修訂, 奏請欽定頒行"。音标之用法有二:"一,拼合国語,以开中流 以下三万九千万不識字者之民智,而合蒙藏回二千万里异 語民族之感情;二,以范正汉字讀音,学校課本每課生字亦 須旁注音标","請議長会同学部具奏,請旨飭下迅速筹备施 行"。严氏于 1910 年十二月初十日提出审查报告于太会,經 多数贊成通过,而学部仍未会奏。及 1911 年学部乃召集中 央教育会于北京。交議各案中有《国語音韵釋例案》。后会· 員王劭康等复提議《統一国語办法案》于閏六月十六日第十 六次会議可决通过。未几武昌起义,国体改变,凡百更新, 此議决案亦不能繼續有效。然劳氏之合声簡字,虽未經公家 .頒布实行,而由其引起之影响,在在均足以促进注音字母之 誕生,于簡字运动中,殆为最有力者也。及1913年前教育部。 召集讀音統一会,吳稚暉約劳氏与会,辞不赴,而陈其所見。 主張"母用京音簡字之十九母,而加以'疑''微'为二十一母; 韵用京音簡字之十二喉音,而加以'支''微''齐''食''奠' 一、十六攝; 声用京音簡字之四声,而加以入声为五声;符 号用汉字省笔;拼法用一母一韵兩拼而左右横列":具《讀音》

統一意見書》一通,以备采擇。后讀晉統一会所定之離虽符号用独体汉字之笔画本少者,拼法用一母、一介晉、一韵三拼而上下直列,与劳氏意見不无小异,然母韵声之本質,則劳氏所陈,不啻全經采擇。故劳氏以为"部定之譜,虽未愜心費当,而略加參酌,即足以变通尽利"。因作《讀晉師字通譜》一卷以便学者。其始終不懈,舍己从人,均有足多者矣。

一、(四)李元勛《代声术》清光绪三十年稿体,董彦堂歌。 元勛字午樵,河南人。1913年讀音統一会会員。此稿前有 光緒甲辰著者在信陽州署所为自序。大意謂此术取則于数 学以元代数之意,故名《元法代声》,意在改良韵学,而非改 良文字。就世所傳之击鼓傳書法摘取其晉,易为識別代声 之号。"竪綴一十二,橫排二十一,兩号相遇,一音斯成,奏 合天然,忘却人力。而且有小轉以利其用,志特別以济其 穷。无意不能写,无音不能繪,較向之仅以傳声为戏者,其 有用无用相去不可以道里計矣"。其'識別'之号凡四十五: 所謂"音之总綱有四"以表四呼;"音之小轉有四"以表五声; "音之特別有五"以表'尖巧低亞'、'半發'、'鼻發'、"联珠'等 音;"音之旁通一十二"以表韵母;"音之定位二十一"以表声 母。符号形体則大致均与汉字偏旁为近,故屬之假名系。 惟原稿无拼成之汉字例,致符号所代音素,难以确定耳。

(五)黄虚白《汉文音和簡易識字法》清宣統元年稿本。 章彦堂 藏。

虚白別有《拉丁文隱解》已于前章論之。此曹卷首略例云:"本韵特据《五方元音》略加参正而成。惟《元音》主用等韵,

是篇主用音和,故所取前音字母略有更动。""前音字母本只 二十二个,因元音有开口上、开口下、合口上、合口下之四等 讀韵法,本韵則用阿、衣、鳥、字四字以代开合四等,即以此四 字为前晋二十字母之后晋,以之拼合,共得有声合用之前晋 字母五十八字。""后音韵網本系援照元音《天、人、龙、羊、牛、 敖、虎、駝、蛇、馬、豺、地十二韵。惟'虎'部'地'部均系双后音, 此外另有'厄'字从额衣切,亦系'地'部后音;'而'字系写土語 之后音; 共有后音韵綱十六字。至加用一'摳'字,但加于字 前,只以讀摳字之口法以讀各字。"前后晉合計共为七十五 字,实則加用之'摳'字本以表'影'母,不得厠諸后音也。其 字母体制,"前音字母則用减笔同音字,如无减笔字則用其 边傍,或草体之边傍。后音字母除吾、字、厄、而、摳之外,全 用边傍。其前音'阿'字与后音'俄'字,系各占一部分,故分 之为二;其吾、字、衣三字本部仅半部分之一,或有不足(*), 放虽后晋仍用前字。其厄、而、摳三字或用本体,或用拼字, 亦各具意义"。至于五声标識則用数碼 | 川川×6 或12 3 4 5 以別之。今按此書字母体制及以介晉屬于声母兩点 均与《官話字母》为近,殆受王照、劳乃宣之影响而略加改 变,且間参以草書者也。

(六)蔡璋《音标簡字》1918 年體育統一会油印本。

璋字子英,福建龙溪人。尝承其先人蔡錫勇《傳音快字》之 業,著《中国速記学》一卷,自前清資政院成立以来,即历主立 法机关速記事。1913年任讀音統一会会員。所著《音标簡 字》共有二十二声、三十韵,声母形体采用簡單汉字或偏旁, 韵母則略参加自造符号,拼法左右并列,除合口呼用'中藏 鳥字法'外,皆系二拼。标調准圈声例,加点于字之四隅,阴 平則点帶微剔。盖就《中国速配学》所定之音素而改易其形 体者也。互見速配系。

/(七)汪荣宝式簡字 1918 年蒙古統一会油印本。

荣宝字袞甫,江苏吳县人。于 1913 年任讀音統一会会員时,有关于簡字之提案。声母以守溫三十六字母为准。韵母以'影'母开口呼一行为基本韵,以'影'母齐齿、合口、撮口三呼結合之;次以'疑''泥''明'三母結合之,以括 ng,n,m等鼻声之字;又次以'見''端''帮'三母結合之,以括 收声 k,t,p 等之入声字。汪氏精于音韵訓詁之学,故所定音素 頗能合于等韵旧譜,特与官音稍远耳。其簡字体制亦就汉字偏旁略加損益而成。

(八)狂怡《国語音标概說》 1913 年被音統一会油印本。 怡字怡安,浙江杭县人。于 1913 年任国音統一会会員时,曾有关于簡字之提案,后于 1915 年訂为《国語音标概說》一卷。自跋云:"以十余年来奔走各地所得之音而上考諸吾国等韵諸書,旁参以他国發音之学,折衷而定,以冀略有所征。至所定符号則酌采同音汉字,或音略相近之字之偏旁而为之,庶智之者記忆稍易,書写較便。"今案汪氏所定音标,凡有基本父音二十三、結合父音十一、母音二十三。濁音則照日文例,于清音右上角加二小点为志。其拼法虽皆二合,而以齐齿介音拼于父音,以合口介音拼于母音,已屬自乱其例,至撮口介音竟付闕如,揆諸音理。尤为疏漏矣。 (九)日本伊澤修二《支那語正音發微》日本大正四年(1915) 东京秀英舍排印本。

伊澤氏自序云:"髮者英人威德著《自邇集》用罗馬字以識發 晋; 我郑永宁氏則用片假名。夫罗馬字片假名弁非支那所 行,个乃假借附会,势不冤隔靴焉(?)。近时士人王照省汉字 画新制文字,以此为音标,执柯伐柯,無牽合之病。然以音 韵之理法推之,支吾扞格,有所不通,未可以为准也。余以明 治二十七年著《日清字音鑒》多襲威郑二子之法,旣而稽諸 ·学理,驗諸实用,然后漸悟其失。尔来沈潛反复二十余年,参 互众說,权量得失,原之以我所宗旨之'視話法',釋之以世 界共通之記音法,于是支那音韵之原理一旦釋然,有所發明 矣。新作法式以識支那音,苟用此法式,則仅仅四百字可以 表数万汉字,發音自在,左右逢源,支那語不复憂难能也。" 其書凡有《母韵及韵尾"三十,'子音'五十五,以衣、鳥、 迂三介膏拼入子膏与《官話字母》同,形体亦大致相近,惟 分 hu 音为唇音'小'与喉音'户', 殆囿于日本方音而然; 至 以(一)(ノ)(く)(\)为上平、下平、上、去之号,則与王氏点 声之例异矣。

(武)速記系

(一)蔡錫勇《傳音快字》清光緒三十一年湖北官書周重刊本。 首有光緒二十二年自序及同年花县湯金銘啟。

錫勇字毅若,福建尤溪人。幼肄業同文館,熟語西国語言文字。弱冠后,随陈荔秋副宪出使美、日、秘三国任参贊。归,署汉海关道,卒于 1898 年以前。当其駐华盛頓时,始知彼邦

紀录議会辯論,法庭詞訟,別有快字一种,行之已久。喜其 簡捷迅速,为用甚宏,且属于中国文字繁难,文盲充斥,因本 美人凌士礼氏(Lindsley)《速記术》而参以己意,合以官音, 变通增减;以适于用。纂为《傳音快字》一卷。其法"以八方 面弧及斜正輕重笔分为二十四声,以小弧、小画、小点分为三 十二韵, 合声韵以切一音, 即合兩笔以成一字。变而通之, 更有以一笔为一字者。以授兒輩,数日悉能通曉,即以此法 傳信往来, 幼子八龄亦能以言自达。以此推之, 欲習此者, 不过旬月之功。貫通之后,以其余力暇日智諸要务。推之古 人之謨訓,当代之典章,异邦之制作,皆可以切音演为常語, 而理可兼通。若夫触类引申,一笔連書,可代数字,則神而明 之,存乎其人矣"。是蔡君作書本旨,非專为造就速配人材, 实已燭見汉字改革之必要;其篳路襤褸之功,良不可沒也。 《傳音快字》之三十二韵,已將齐攝兩类結合韵母包含在內, 故拼法用二合。惟合口一类尚有括之未尽者,于是乃别立 '中藏烏字法'十四种,"置韵于声之中間,以为識别"。至 其标調方法則以書写之部位而定。"写法須用直行格紙,順 格綫書之。偏左而近者为平声;偏左略远者为上声;偏右而 近者为去声;偏右略远者为入声。上平則声与韵連書;下平 則声与韵分笔"。与古法加圈于字之四隅迥异矣。此書成后, 初只为蔡氏家族通信代言之用。及清末資政院將次成立,需 用速記人材。清庭初欲采用日人熊崎健一郎所著之《中国速 記术》,幷拟聘熊氏来华担任教授,以故未果。会蔡君之子 璋以《傳音快字》在譯学館中紀录講演,为当局所知,即欲聘

瑋担任教授,瑋以校課未畢轉荐其兄璋。于是蔡璋紹述家、学,删去'釀''曉'二声,并参考日人熊崎健一郎及美人畢德曼(Pitman)等著作增加簡單符号及連書法成《中国速記学》一卷。十余年来授徒二千余人,其优秀者于立法、司法、新聞各界皆有昭著之成績。近年以来,創制新式速記者,实繁有徒,間有一二,亦能后出轉精,然推論中国速記术之淵源者,必以蔡式为开山矣。

(二)力捷三《閩腔快字》一卷清光緒二十二年武昌刊本·但卷首 录光緒二十四年林格存呈奏及上蒙,当系补入。

《無师自通切音官話字書》二卷清光緒二十八年益智社刊本; 姪力銘及門人李夢梯周受線校。

捷三字子薇,福建永泰人。光緒甲午(1894)举人,工隶八分。 所作《閩腔快字》据福州旧傳《戚林八音》之音素, 采蔡錫勇 《傳晉快字》之体制,"取八方弧矢之式, 参以戚参軍一中五 字母为声,每声一笔,無可再簡; 又以總、尺、圈、点、横、斜、曲、 直分为三十三韵:一声一韵, 两笔相配, 切成一音"。至于"本 仄八声傳声字写法多同, 而讚法各异。 古法加圖于字之四 隅,以辨平上去入,然加一圈即多一笔。欲省此笔,使上下平 仄不至相淆者,写法須用格眼紙分中、左、右、上、下凡六向, 以十五声粗画为首笔,以三十三韵細画为从笔。恕明首笔方 位,如偏左而上者为上声,偏左而略下者上平声,正中而上者 为上去声,正中略下者为上入声,偏右而上者为下去声,偏右 略下者为下入声,除上声同音外,只余下平一声無位,仍照古 法圈位加点辨音"。繼又恐"舟車奔走,倉卒之际,格紙未便, 写法将穷,不得不仍照古法圈位,上平仄四音四隅加点,下平仄四音亦加点半己意"。虽云'异曲同工',实则犹豫不定。 现其于凡例补遗中又将下平声加点改为"兩笔交互而書", 即知力氏于标調之法始終未能自信也。其后六年力氏复作《無师自通切音官話書》定二十三音、三十二韵,以合官晉,其体制則就《閩腔快字》稍加修改而已。

(三)沈学《盛世元音》原著为英文,节**譯成汉**女,**曾登光緒二十二** 年八月《申报》;《时务报》亦于是年十二月起登其全文。

《拼音新字》清光绪二十五年上海石印本。

沈学字曲庄,江苏吳县人。通英文,宪名理,年十九而著書,五年而書成,名曰《盛世元音》。全書共为七篇: "《体用》第一,講音韵来源;《字譜》第二,論古今字样;《性理》第三,辨文字义理;《文学》第四,别文法运用;《反切》第五,內附字母表及反切表;《書法》第六,附啞瞽写讀法等:末篇欲以文字为机心,可以格物,而稿未定"。原書为英文,名'Universal System'故亦譯为'天下公字',其譯成汉文者尚不及原書之半。會于1896年八月份《申报》及十二月份《时务报》先后刊布之,梁序超并为之序。沈氏尝登报征求同志,謂所創新字,八小时尽人能悟。且于每星期日在上海一林春茶楼挟技以待来者而授焉。惟譯笔未尽通达,且所附圖表,概从省略,未經口授者,不易尽解其术。及1898年林輅存奏請改用切音以便学問,并表章其書,沈氏乃于1899年將全書石印,盆以圖表,改名《拼音新字》。其論音素云:"原音十八者,由唇、舌、腭、喉、齿、牙之淺深广狭而生。一原化六:高、低、長、短、重、輕,由声

帶之紧緩多少大小而生。一譜分五音:正、副、吸、偏、余是也。" 所謂'原音'指基本韵母言,亦謂'正韵';'化音'高低長短 輕重指平上去入言;'正音'包括六十二'正韵'及四十一'正 声';'副音'包括齐撮韵母及合口声母;'偏音'指附工音之碑 舌声韵;'余音'指語調高、長、尖、粗,沈氏自謂即"秦西乐目 之Alto, Tenor, Soprano, Bass四类"。至所謂'吸音'者,沈氏 云:"吸入成音也。与寻常呼出成音者相反。斐洲人有以吸 音作語言者。至其余各地虽无語言之用,其出言吐語之际, 固不乏吸音耳。新字列吸音表以补各字所不及,得吸音字 母十、吸音反切八十。"盖指 click 言耳。新字写法以十八笔 六弦兼十二号左右折半, 画点圈踢变化以成字。"本音用直 弦、左弓、右弓、横弦、上弓、下弓、左侧弦、左侧弓、右侧弓、右 ,側弦、上側弓、下側弓、左偏弦、左偏弓、右偏弓、右偏弦、上偏 弓、下偏弓:共計十八画,化音、偏音、吸音加点于左右上下, 附音、余音加半圈于上下,或左行長三分之一,右行短三分之 一"。声韵所用之符号园,惟以笔画大小别之。又于《音篇》 之外,别撰《意篇》,欲仿西文加字首(prefix)字尾(suffix) 之例"既以某画定某音,复以某画定某意,使天下无同音异 义,同义异香之字"。其"曹法較原音長大一倍。辨別文理, 則活字踢左或上,虛字踢右或下,实字无踢"。虽草立綱目. 未竟全功,而后此音义派之簡字固当以沈氏为濫觴也。今 棕覽兩書,衡其得失,窃謂沈氏略通語音学,且富于創造之 特性,惟自撰名詞,标奇立异,而思想文字俱不甚清晰通达, 如非亲得沈氏之傳;恐非"八小时尽人能悟"者也。其所定

声韵偏于吳音,不能与国音勘究,故不入之比較表中。沈氏 对其所創之新字,热心提倡,企望推行,而終不得售,后竟流 为丐卒:其遇亦良可憫矣!

(四)干炳耀《拼音字譜》清光绪二十三年初刊本、光緒二十七年 重刊本。广州双門底聖教會楼藏板。 初刊本有光緒二十二年自序及弟 炳 薂序,二十三年嘉应温灏序及英文序;重刊本增八圆賴鴻透序,删美文序。 炳耀字煜初,广东东莞人,寵惠之父也。卷首有光緒二十二 年(1896)初稿自序,及弟炳堃序。則其成書当与《傳音快字》 等同时。自謂"此拼音新字本人天然內有之声与音,切合成。 字,以一画开天为音母,或竪之,横之,斜之,折之,或拼合变 化之,成韵母字;运一成象而为太極,或直判,横判,十字 判,因体变化之,为快笔声母字。合声母韵母作体成字,且 以声韵統十八省之言語,字画簡,言語賅,便如何耶。粤东香 韵母字五十四,他省加减之,减外而加者,北晋二十字,福潮 与客音各十字,十八省言語約之为九十四韵母字,三十声母 字,共一百二十四字,中国土音几可尽拼矣。粤东晋韵母与 声母共七十六字,人虽至愚,不难学也"。所拟符号,亦以弧 矢辨音,与蔡錫勇《傳音快字》为近。別有楷体,略似假名。但 非删减汉字笔画为之。至其标譋之法,粤晋則以二十二声 **呣之本音为上平、上入,起笔变形为下平、下入、中入、上上、** 下上、上去、下去。"每字变五形, 認形而讀, 声随形变, 共認 一百一十字。北音每字变三形,更易智矣"。惟其别类分义 赭式,前后主張,頗有变更,且观点糅杂,体制繁复:盖除于 拼音文字之原理,遂不冤胎蛇足之譏矣! 前后二本,略有异

同,茲以重刊为准。

(五)刘世恩《晉韵記号》清宣統元年已酉刻本,横行、前有賀培桐序。

其書凡有'父音'二十五、'母韵'二十一、'拼媒'三,除'絲'、'时''辞''齿'外,父音母韵,即号并同。"形虽万殊,不离角圆; 綫虽各异,不外曲直"。惟标調之法,与各家特异。刘氏自謂:"父音在內、母韵在外構形者,为平声; 父音在上、母韵在下構形者,为上声、父音在左、母韵在右構形者,为去声;其上下配合,而拼媒附于母韵者,为下平声; 其左右配合,而拼媒附于母韵者,为入声。故虽父音母韵同一即号,平上去入不加点画,自能判别明晰,无混目之弊: 殆皆适合吾国音韵之即号也"。其体制虽与蔡、力、沈、王諸式稍异,而所定即号不外乎圆、角、曲、直,故亦附之速配系。

(六)李良材《簡易記音法》1918年讀音統一会油印本。

良材字桐軒,陜西蒲城人。1913年任讀音統一会会員。所 拟声母符号,象口勢为之,数祗十四,益以表'正'(〇)(即不 送气声),'动'(丿)(即送气声),'静'(・〕(即鼻声)之三种符 号,乃得代表所有声母。韵母符号凡十有三,以东、西、南、 北、上、下、左、右、枝、叶、根、芰、苞等名之,列为方位表以助 配忆。至于辨别等呼,則以粗画韵母为合口,細画韵母为开 口;标注声調,則以声附于韵之左下为平,左上为上,右上为 去,右下为入,与虚戆章法頗为相近:其提案要点,大略如 此,未知李氏別有專書否也。

(七)胡雨人式簡字 1918 年間音統一会油印本。

雨人江苏無錫人。1913年任讀晉統一会会員。其所拟晉素, 凡正母四十、副母五十六、正韵二十一、副韵六。声母符号以 一)。兩形加点画为之,韵母則由一十八、】諸笔錯綜变化而 成。体制亦与速記系为近,惟囿于吳晉,晉系与国語較远耳。

(八)除振先《陈氏天然拼音新字》 1918 年初稿, 1921 年石, 印本。

振先广东新会人。 1912 年任农林总長。原書說明云:"本 新宇用發音母、元音母、收音母三种字母联貫成字。每字皆 从横綫起笔,笔笔首尾銜接,一气呵成。每字下部为拼音。 上部为注声,注声符号笔画写法,由左而右,各字排列次序 亦然。"又云:"本新字通用字母凡三十,每字母皆一笔。其 中發音母居二十有二,以祖細兩种弧緩为之。元音母凡八, 以直画为之。收音母凡六、如發音母中りつい、シン六字 小。因后二种笔画已包括于前二种字母之内,故其数不逾 三十。合北晋特用之日字母工,与京晋茲、雌、絲、知、痴、师、日 等韵所用之符号(用于弧綫之内弯)及而韵所用之韵母人,都 为三十有三。"。以此三十三母互相拼合,可以賅括一切京香 粤音。其分音素为發音、元音、收音三类,又分析各处声調为 数种單純声級,而以最簡單之符号代表之; 皆能独具心裁, 不落諸家恒蹊。末附京音鸣音比較,及京粤对照《千字文》, 亦足为研究方音者之助。惟其所用符号以笔势順連辨別音 素,按諸实用之經駁殊咸困难也。,

(九) 唐穗田《識字新法》1916年广州双門底啓智書局石印本。

穗田)东番禺人。自謂此新字系仿泰西串字譯音之法删繁就簡改造而成。字母分'首音'、尾音'兩种,首音凡二十二,尾音凡三十六,首尾相合以成一字。音素以專音为准,首音中噴气与不噴气之异,則以重輕笔別之;尾音中有入声十八母,則用重写拜变鉤为圈法。声調标識,均以一点为別。"一督死点,二音点左上位,三音点右上位,四音点中位,五音点左下位,六番点右下位,上入声点上位,中入声死点,下入声点下位,均在尾香字寄点。"其符号形体則与速配系为近。1918年以来,注怡、何謙、刘学濬、林孑峰、張才、楊炳勛、赵雅庭、張邦永等相繼有速配术之創造,以其并在注音字母公布之后,故不备录。

(叁)篆交系

(一)吳敬恒《豆芽字母》清光绪二十一年初稿,1912 年職音統 一会推印本。

敬恒字稚暉,江苏武进人,寄居無錫。1913年任讀音統一会会長。其在1931年所作《三十五年来之音符运动》有云:"我于乙未年(1895)在苏州吳县教官衙門里,当西席老夫子,依了《康熙字典》的等韵,做成一副豆芽字母。我的豆芽字母做成的动机,無非与以前教会洋人把歌母借用的,如王炳耀等用簡笔或偏旁造成的,与后来沈学之十八笔,及王照之官話字母等,皆注重簡字。"原稿今已不傳,其后吳氏在讀音統一会中所拟之符号体势略与篆文为近,惟或用独体汉字或用自創簡笔,尚未能一律,未知即所謂'豆芽字母'否也。

(二)章炳麟《駁中国用万国新語說》中之'紐文'及'韵

文¹ 《国粹学报》第四十一期及第四十二期; 又《章氏丛書太炎别录》二。 炳麟字太炎,浙江余杭人。清季留法学生主办之《新世种》中 有主張中国改用万国新語(Esperanto)者,章氏書論駁之,而 主張人人兼知章草,以便速干疏写: 略知小篆,以便易干察 藏; 更改訂反切之紐文韵文,以得字之正音。其所定之級文 (即声母)韵文(即韵母)虽由当时之簡字潮流激蕩而成,然 于各家所造之簡字,則抖致不滿。略謂:"世人不能以反語得 音者,以用为反語之字非有素定; 尚不能知反語之定音,何 由知反語所切者之定音哉?若專用'見''溪'以下三十六字, '东''鍾'以下二百六字为反語,但得二百四十二字之音,則 余音自可睹矣。然此可为成人長者言之;以教鬼童,犹苦繁 冗。又况今音作韵,非有二百六部之多,其字自当并省。欲使 兒童視而能了,非以反語注記字旁,無由明了。而'見''溪'、 諸文形体茂密,复不便于旁注。于是有自矜通悟者,作为一 点一画,縱橫回复,以标識字音;先后作者,盖四五輩矣。然 皆不可施用。是何故?今人發語之音,上紐下韵,經緯相変, 除去四等四声可以規圖識別,其本母必不損五六十字。而今 之作者,既于韵学茫无所了,又复自守乡土,不遍方音。其所 創造,少者才十余字,多乃不逾三十,以此相切,声之闕者方 多,曾何足以襲用歟,又其惑者,乃謂本字可廢,惟以切香成 文,斯則同音异訓者,又无以为别也。……余謂切音之用,祇 在箋識字端,令本音画然可曉,非廢本字而以切音代之。紐 韵既繁,徒以点画波磔粗細为分,其形將匱;况其体势折旋, 略同令隶,易于羼入正文,誠亦有不适者。故尝定紐文为三

十六,韵文为二十二,皆取古文篆籀徑省之形,以代旧譜,既有典則,异于向壁虚造所为,庶几足以行远。"其衡論各家,未免囿于成見,任情是非。惟紐文韵文之体制,"皆取古文篆籀徑省之形";其功用"祇在箋識字端,令本音画然可曉":皆为此后注音字母所宗,在簡字运动中自当居重要地位也。

(津)草書系

美国烈茀雅(Alfred E.Street)

- 《海南土晋字母》1919年9月在紐約甲行(英文)。
- 《平民广話字母》1921年5月稿本。
- 《平民官話字母》1921年6月稿本。

烈茀雅为旅居广东瓊州之美国傳教师。自 1895 以迄 1915 年曾兩次拟以速配式字母标注海南方言,結果均經失敗。此 后遂改从中国之習慣,音素以'声母'(initial)'韵母'(finel) 为單位,字形准草書之結体,試驗兩年,复經在美国哥侖比 亞大学留学之張某(S. Y. Chang) 加以修訂,乃于 1919 年 即行《海南土音字母》一册。所用符号計'韵音'(韵母)四十 六,'首字'(声母)十五,共为六十有一,七音之辨則以数碼 「川又台上之別之。及 1921 年又增减斯制,成广話官話 兩种字母。《广話字母》凡'韵音'五十一,'首字'二十二,音 号十一;《官話字母》凡'韵音'五十一,'首字'二十二,音 号十一;《官話字母》凡'韵音'五十一,'首字'二十二, 经数均与海南字母相同,在国內各家中,尚不多見也。以其 經始于注音字母心布以前,且可自成一系,故特著于篇。

(伍)象数系

(一)楊瓊、李文治合著《形声通》清光緒三十一年日本东京井木

活版排印本。

瓊字綱楼,文治字南彬,皆云南大理人。卷首有清光緒三十 年文治自序云:"余与楊君綱楼二十年前以学相切劇, 慨形 声之不明,即导蒙之无术,分业而治,庶得指归。楊君以山居 日久,于六艺多所殫究,而許氏之書幽探冥索, 直窺古人精 意。余則自慙固滯,兼以四方奔走,未暇他为。然于晉韵一 道,篤嗜成癖。口之所調,神与之遇,心目之間,若有法象,自 謂所得,殆有条理。其中甘苦,不敢告人。忽忽已三十余年矣。 乙巳(1905)同游日本。暑假中,商量旧学。楊君慨然曰:吾人 平日为学,至近衰之年,而无所裨益于人,与不能取証于人, 自負孰甚焉。子曷出子所心得以公諸世。余曰: 仆之念此久 矣。虽然余之所为与当世之所希者,恒嗣誓而不合,然苟以 子平日六書之旨,別制形体, 俾吾所得之音韵, 有所依托以 为識別,当此新学大兴,学界中致多高明特識之士,必有能 糾正吾說而采用之者。然則欲裨益于人,与取証于人,皆子 历星期有七。"其著書緣起,具詳于此。自謂"此書以二十 四字为音父,以二十字为音母,以开齐合撮为四矩,以長短 舒促为四繩,以宫商角徵羽为五規,以升沉上去为四准%至 于"文之为形,不外乎阴阳:一生二,而阴阳具;二生四,而万 物学。一者何。于文为・,由、衡引之为一,由、从引之为 1,由、而右戾之为人,所謂生二也。合、一人人則为四物, 从衡以間之,象数以紀之,凡得阳形二十有四、阴形二十,于 是阳以經之,阴以緯之,得四百八十,乘之以四物,得一千九

百二十,再四乘之,共得七千六百八十而形具矣"(节录原書卷四卷五各章大义)。其审音制字,未尝不別具匠心。然意在通俗,而文涉玄虚,殆不免南轅而北轍歟?

(二)区学泉《識字捷徑》1918年石印本。

此書凡分三卷,上卷为'注音国語分类話头杂話談法捷徑',中卷为'識字捷徑增官音問字知音字彙',下卷为'識字捷徑增藏音字問音得字分韵摄要注解'。卷首有广西黄鳳宾序,略云:"区君学泉亦著作中人也。年十三,舍学經商,分亲甘若。迨赐冠迴溯誦讀,虽日亲师友,亦旋得旋亡。区君有鉴于此,輒从商务余暇,殫其才力心思詳加研究。于茲八載,甫輯成《識字捷徑》,純用数音之法。字增藏音,聊备前哲之不足,可謂深得要旨。"其法凡立章母(即声母)二十、韵母四十,声母(即声調)八,皆以数碼依次标注,三合而后成字。盖学泉本为商人,習于持筹握算,故創为此法。其后虽增加所謂,藏音'之'快字'及'欧字',然料以参照数碼,非其本旨也。

(三)英国幕維廉式簡字

· 整維康所拟音字亦以数目次序代表音素,惟原書今尚未見, 仅于刘繼善《新华字》附录中載有其目。

(陆)音义系

以拼音改良汉字而兼存义标者,于罗馬字中則有刘耀善之《新华字》,及留意中国学生会所拟;于簡字中,則有沈学之《拼音新字》,王炳耀之《拼音字譜》、及河北胡朝鎬、浙江赵、融蘭等所拟,其与他系有关者,已分别互見,惟留意中国学生及胡朝鎬、赵融蘭仅見于刘繼善《新华字》附录,未窥原

書,无从判其是非。今所录者,惟得左贊平《言文音母》一种,述之如下:

左贊平《言文音母一覽表》及《普通字彙拼音表》 1917 年 稿本,前国語文献館藏。

左氏对于讀音統一会所拟之注音字母不表贊同,尤于三拼之法,深致不滿。尝謂"將三音与兩音拼合之比較,从各方面观察而策其利害,終覚兩音較胜于三音"。故其所定'轉音'三十六,括有 i, u, y 三介音,惟 u 音特少,而'主音'十三,有 ôn,无 ôn,亦不免为方音所囿耳。所定符号形体与汉字相近,而不本于汉字,于正体外,复有行孽二体。其调音符号,則基音(上平)无号,承音(下平)用·,变音(上声)用·,極音(去入)用一,共为四种。至于左氏对于改革汉字之意見,以为"(一)减少笔画,如齿作约;(二)增加偏旁,以免一字数音之弊;(三)字形学書籍宜以專名分类"。故其所拟名詞部类,凡有天文、地理、人倫、物动、水族、植物、肢体、文事、武备、食品、服飾、疾病、时令、方位、器具、农具、乐器、事船、金石、数量、色素等二十一部。、分辨字义即以此为綱領云。

(柒)其他——凡不屬于前六系者均述于此。

(一)馬体乾《串音字标》清光緒三十四年稿本,1918年改訂稿本。 《最新韵府字标》字标教育社石印本。

体乾字子良,河北三河人。1913年任讀音統一会会員。其 所拟字标凡有母音十二、韵音五、副韵音四、声符二、复韵二十二、字形介于簡單之文字与圖画間,黎錦熙謂形似滿蒙 文,实不尽然。惟余所見者只讀音統一会油印本,**仅**列音素,未加說明,不足以見其全豹也。

(二)郑鐸灵《簡易新字》1912年广东开敏公司排印本。

鐸灵广东香山人。原書客問云:"著者最初所著之字即本汉字笔画而成,但笔画架叠过繁,不得不舍之而就世界各国文字丛中研究一最簡捷之法也。"是其于'簡易新字'前尚有一种"本汉字笔画而成"之字母,后嫌其繁重乃改此式。其字母分父音十七,变則父音二十(圍唇音十七,齿縫音三);母音九、从母音六、双音十一、化音五十四:共一百一十七。其,声調辨別則于第一字母加小橫,如了了十个(YO 啞亞)。黎錦熙謂:其"形似乐譜音符",頗为近似。

(三)王雀《普通簡易字母》1918年讀音統一会油印本。 審字云軒,江苏無錫人。1913年任讀音統一会会員。所定音素, 韵母凡十有四, 声母則就三十六字母而删弁'知''澈''境''娘''傲''匣''日'七紐。'微''曉''邓''日', 并为二音, 齐齿撮口混而不辨, 皆不免为吳音所囿。至其符号体制, 分大小兩楷, 大楷皆作方形, 小楷近于速記, 然与第一二兩系并不相类也。

(四)高鲲南《配音簡法》1918 年體音統一会油印本。 鲲南江西人。1913 年任讀音統一会会員。其所訂音素凡有 "父声二十、母韵十二、介音三。以父拼母为开口呼,以衣介 之变齐齿呼,以烏介之变合口呼,以迂介之为援吻呼。点左 下角为阳平声,点左上角为上声,点右上角为去声,点右下 角为入声,上去入若分阴阳皆作双点以别之。其阴平声仍 照旧法不加点"。至符号形体則以横、直、撤、捺、点、挑等錯一粽变化而成。

(五)楊麯《注音字母集成》 1918 年六月刻本,體音統一会油 印本。

麯字潔臣,浙江諸暨人。1912年著有《新制反切字》十册 ~(見本書附录致蔡元培先生書)。1913年被聘为讀音統一会 一会員。当讀音統一会开会时,楊氏反对用罗馬字及北京音 甚力。曾提案数次, 說明其主張。所拟初稿凡分九晋、十七 攝、十二独用字,共需字母(即声母)符号四十四、音韵(即韵 母)符号三十四。及閉会以后,复輯为此書。其自序云:"麵 操反切字序云: 欲統一字音必先統一字母之音。則字母与 字音事虽一貫,而先后之層級未可躐等而施。今字母未定, 而遽議及讀音,紛紛聚訟,莫衷一是。卒之,北方之音,虽近 似如爱与爱唔,双声如爱唔、恩唔之类,亦兼收而抖蓄;南方 之音,虽簡單如入声,响亮如濁音,亦淘汰而弃去。由其不 先統一字母,遂不克完全字音。誠知其如此,則何必各省会 ,藏,在直以京晋頒布之可也,直以京晋名之亦无不可也。乃 核其实为京晋,美其名曰国晋,麯甚願以京晋为国晋,恐仍 如从前之操官話,但为少数才俊耳,"是其反对北晋之态度, 并不因会事已定而少已。惟符号形体,已与初稿不同,且字 母增为四十六而音韵仍为三十四, 并謂: "字母音韵之音关 系非輕,断不可改易,宁就音配字,勿就字讀音,务須字母四 十六正音四十六副音一律叶讀'藥'韵而能无重复,則母音 洞矣; 音韵三十四音一律讀小喉韵, 則韵音同矣。"其孜孜求

是之精神,实有足多。然篇中比較古音以'日'与'晓''喻'为类,以'知''徹'与 P + 同母,他如有齐无撮及以晏为 5,以烟为一、之类,則非能洞澈古今南北之音变所由,而不拘'牵于方言者也。

(六)郑藻裳式《簡字》1913年在讀音統一会提案,油印本。

藻裳广东人,1913年任讀香統一会会員。所拟母香分張口(开口)、弛口(齐齿撮口)、斂口(合口)三类,又于單純韵及結合韵外別'阳助延香'(附声韵)及'阴制促香'(入声)两种。父晉分喉、牙、頂舌、撩舌、牙齿、舌齿、齿唇、喉唇、唇等九类。至于符号形体,母音以十为正体,②为副体;父音以令为正体,以命为副体:展轉配合,以代表各音,在各系中亦能自成一格,惟音素則以粤音为主。

(七)陈遂意式《簡字》1918年讀音統一会提案,油印本。 遂意字大仁,湖南平江人。1913年任讀音統一会会員。所 拟音素凡四十母、二十一韵。符号形体,則以鉤、矩、点、直 等拼合而成。

(八)張海國式簡字 1913 年體育統一会提案,油印本。 海國,浙江鎮海人。所拟音素凡三十一母、十九韵。符号形 体,由一一/等联綴而成。其提案由吳敬恒在讀音統一 会中代表宣述。

(九)李业鴻式簡字

业鴻河北人。刘繼善《新华字》附录中,戴其符号举例。此外,尚有新宁黄連照之《世界全音字母》及越南华侨黄调之《调音字》等,以其均在注音字母公布以后,故不具录。

上述七系均可綜为三期: (一)因甲午战爭(1894)之刺激而兴起者;可以盧慧章、蔡錫勇为代表;(二)因庚子事变(1900)之刺激而兴起者,可以王照、劳乃宣为代表;(三)集前兩期之大成以促进注音字母之产生者,可以讀音統一会(1913)为代表。后此各家皆其余波也。盖自 1895年遞进至 1913年开讀音統一会,簡字运动可謂盛極一时。吳稚暉云: "讀音統一会开会的时节,征集及調查来的音符,有西洋字母的、偏旁的、縮写的、圖画的,各种花样都有。而且都具匠心。或依据經典,依据韵学,依据万国發音学,依据科学,无非个个想做倉頡,人人。自算佉盧,終着意在音字。几乎也无从軒輊,无从偏采那一种"。② 故爭持許久,迄不能决。終于依据馬裕藻、朱希祖、周树人、許寿裳等之提議,于三月十二日以四十五人之出席,得二十九人之贊成,通过制定注音字之基本原則如下:

母韵符号,取有声有韵有意义之偏旁(即最簡單之独体汉字)。作母用取其双声,作韵用取其叠韵(用古双声叠韵假借法不必讀如本字)。

即于十三日准此原則公定注晉字母三十八字。其初稿除以 川为力, 一为《, 三为 之, 以 厂为 1, 以 2 为 く及未立工母 外, 并与公布之稿相同。实即將会中审定字晉时暫用之記 , 晉字母正式通过, 溯其淵源, 則本章炳麟所創, 紐文', 韵交', 之例而变更其讀法者也。故上述七系, 除篆文系外, 虽与法 晉字母无直接关系, 然其推行邀变, 实皆遞为影响。茲就上 述七系中, 各擇一二家为例, 列为声母韵母两表, 以資参証:

[●] 吳稚暉《三十五年來之音符运动》。

(比較表見下頁)

总 結

夫一切文化之演进,其机既动,常有不可遏止之势。汉字标香方法进至'反切'已可救济'直音''讀若'之穷。及其弊也,亦或有难有拗,非尽人可解。故宫坤、楊选祀、李光地等各拟改良旧切之术。徒以"汉文之有音无字者多,欲得正晋,必婉轉以求其相近"①,終不免存其仿佛,不恢于心。然則反切之必进为拼音,实非势所得已。三百年来音标运动所以屡缝屡进而終底于成,即此不可遏之潛势有以推动之也。因彙輯所見,述于茲篇,聊存汉語拼音字母演进之文献:治汉語音韵沿革者其覽观焉。

[●] 李光地《音韵闡卷》凡例。

附录 汉語拼音方案的历史淵源

——1957年12月18日《人民日报》第7页—— 罗常培

各族人民期待已久的汉語拼音方案草案公布了。这个草案是經过長期討論,發揮了集体的智慧,逐漸修改而成的。右派分子章伯鈞之流造謠惑众,說这个草案是少数人包办的,这完全与事实違反。关于汉語拼音方案在全国人士中多次討論的詳細經过,因为已經另有說明,这里不再赘述。本文只想簡單說明汉語拼音方案的略史,以見《汉語拼音方案草案》的历史淵源。

(—')

从十九世紀末叶以来,許多抱有爱国主义思想的人士認 为国势孱弱,由于教育不普及,教育不普及,由于汉字繁难。 于是群起提倡汉字改革。有的主張仿照西洋傳教士所創的拉 丁拼音字制造字母,来代替汉字,或輔助汉字讀音。有的主張 仿照日本假名制造拼音簡字,以改良反切,輔助讀音。由后一 种主張演进,成功了过去四十年曾經对于輔助汉字讀音起过 相当作用的注音字母。由前一种主張演进,就成功了現在公 布的汉語拼音方案。如果推溯这个拼音方案的历史淵源,我 們可以肯定的說,它胚胎于 352 年以前(1605),到近六十年以来才逐漸發育滋長,其間不知經过多少次雖折,耗费了多少人的心血,一直到現在才能完成。这完全是历史推演的結果,絕不是少数人一朝一夕所能突然促成的。

用拉丁字母标注汉文,最初还是由到中国来的外国傳教 土为学習汉語汉文而引起的。 明万历十一年(1583)利 瑪寶 (Matteo Ricci)偕罗明坚入端州。"初时言語文字未达,苦心 学習,按圖画人物,倩人指点,漸曉語言,旁通文字"。他对于汉 語汉文所以能学習得很快,除了看圖識字以外,主要是靠拉丁 字母注音来帮助。根据现存的文献,《程氏墨苑》收有明万历三 十三年(1605)利瑪竇用拉丁字母标注的汉文四篇:1."信而 步海疑而即沉",2."二徒開实即舍空虛",3."媱色穢气自速天 火",4."述文赠幼博程子"。这四篇都是徽墨的拓本,汉文和拉 ·丁文对照,新会陈援安先生(垣)曾据通县王氏鳴晦廬臟本影 印行世,題名《明季之欧化美术与罗馬字注音》、現有文字改革 出版社重印本,改名《明末罗馬字注音文章》)。这四篇注音文 件一共有 387 个不同音的汉字。归納它們拼音的系統,分析出 26个'字父'(即声母),44个'字母'(即韵母),5个声翻符号。 在他以后还有清康熙十年(1671)耶穌会上何大化(R.P. Antonius de Gouvea)在广州刊布的《昭雪湯若望文件》,拉丁原名 叫做 Innocentia Victrix。汉字旁边都附着拉丁字对音,各文 件的字体也都照原来的式样摹印。原件現藏倫敦不列顛博物 館。这份文件計有十二种,共存 2,666 字, 另外还有夾在拉丁 文里的 26 字; 兩項共計有 2,692 个对音材料。 若除去重复的

汉字不算,还有 666 个对音。比起《程氏墨苑》里所收利瑪竇的拉丁字对音几乎多了一倍。两种拼音系統虽然有个'大致不离'的規模,却不限制'大同小异'的出入。这也是初期拉丁字拼音应有的現象。

在利瑪竇开始用拉丁字标注汉晉(1605)后二十年,在何 大化《昭雪湯若望文件》刊布前四十六年, 耶穌会教士金尼閣 (Nicolas Trigault) 又应用拉丁字标注汉音的原理作了一部。 为外国人学習汉語汉文的書,叫做《西儒耳目資》(1625)。这 部書是經过中国学者的指示,根据中国音韵的原理,加过一番 整齐划一的功夫的,自然比利瑪竇和何大化順手拼写的注音 更为系統化了。《西儒耳目資》里共有5个'自鳴字母'(卽元 音),20个'同鳴字父'(即輔音),4个'不鳴'的音(即他国用中, 国不用的輔音,5个声調符号:——'清(一)、濁(人)、上(人)、 去(人)、入(一)'。应用这个拼音系統的方法,就可以"不期反 而反,不期切而切。第举二十五字,才一因重摩强,而中国文 字之源,畢尽于此"。比起中国用汉字所作的'反切'和微绕糾 疆的等韵'門法'自然进步得多了。三百年以前的外国傳教士 学習汉語汉文的动机固然別有用心,我們应該另作別論,但是 他們应用拉丁字拼音学習汉語汉文的进度和成就是不可磨灭 的显著事实。我們現在用汉語拼音方案帮助学習汉字,扫除 文盲,推广普通話,并且便利国际友人和兄弟民族学習汉語汉 文,方案的系統和教学的方法既然都比从前好多了,难道将来 学習的成績还会不比三百年前的外国教士更好更快么,除了 存心歪曲,是不可理解的。

清朝自雍正元年(1723)因为耶穌会士党允礽,于是下令: 除去在欽天监供职的西洋人外,其余都驅逐到澳門看管,不許 闌入內地。此后百余年間,閉关自守,汉語譯音的需要反不及 从前。到了鴉片战爭(1842)以后,海禁大开,帝国主义的先遭 部队到中国来通商傳教的一天比一天多,凡是稅关、邮局、公 文、报紙上所用的人名、地名必須經过西譯。到中国来的外国 人为学習汉語,傳播宗教,也都研究拼音方式。于是用外国字 母拼写的汉音字典、土白聖經盛極一时,而拼法互异,系統不 一。大致可以归納成英、法、德、俄各式。十九世紀以来,我 国許多先进人士受了爱国主义的激發和拉丁字拼音运动的啓 示,也都聞風而起,有所著作,就現有資料約略分析,可以有以 下各种:

- 1. 盧慧章《中国第一快切音新字》(1892)
- 2. 朱文熊《江苏新字母》(1906)
- 3. 刘孟揚《中国音标字書》(1908)
- 4. 黄虚白《拉丁文臆解》(1909)
- 5. 邢島《拼音字母》(1913)
- 6. 刘繼善《新华字》(1914)
- 7. 鍾雄《新字母發明書》(1918)

其中有純用 26 字母的,如: 刘孟揚的《中国音标字書》;有把拉丁字母倒用或横用的,如: 朱文熊的《江苏新字母》;也有創造大批拉丁字母的变体的,如: 盧戇章的《切音新字》; 有以拼切

北京晉为主的,如:刘孟揚的《中国晉标字書》;有以拼切方音 为主的,如:盧慧章的《切晉新字》(拼切厦門晉),朱文熊的《江 苏新字母》(拼切吳晉,后来也想增加皇々內內四晉,以,又多四 韵代替注晉字母),鍾雄的《新字母》(拼切广东晉);有用字母 标写声調的,如:朱文熊的《江苏新字母》,黄廬白的《拉丁文麗 解》,刘繼善的《新华字》;有另加义符的,如刘繼善的《新华字》。他們各人所訂的字母数目和預期的功用虽然不一致,但 是想用拉丁字母帮助汉字讀晉或作为通俗文字,則是共同的 努力方向。他們的拼晉方法和另加义符的幻想虽然还有很多 可以批評的地方,但是在拼晉字母的啓蒙运动时期,我們現在 对于他們'畢路藍樓'的功劳还是不可埋沒的。

在拼音字母啓蒙运动时期,已經有人提出'联字成辞'和用字母标調兩种意見。到了1922年8月《国語月刊》汉字改革号出版以后,創制拉丁字拼音方案的風气更达到高潮,对于"联字成辞'和用字母标調兩种意見也比以前更加明确。就文献所載,有:錢玄同式兩种,赵元任式一种(1922),周辨明《中华国語音声字制》一种(1923)。虽然对于选母、审音、标调各法互有不同,而拼字时必用'語詞联写'則已趋于一致。赵元任式經过錢玄同、刘复、黎錦熙等人組織'数人会'参加意見和本人修改,計从1925年9月26日到1926年9月6日,历时一年,开会二十二次,才拟定了国語罗馬字拼音方案一种。这种方案的特点主要在于純用拉丁字母,避免附加符号,語詞联写和"字各有調,以字母注"各点。当时因为国民党反动派对于提高大众文化的事业不願推行,一再迁延,直到1928年9

月26日才由当时的'大学院'公布。

另外一方面,瞿秋白同志在苏联时也曾积極热情地为創立汉語拉丁化文字方案而工作。他的方案当时在莫斯科和列宁格勒的中国革命同志和苏联汉学家中不止一次地討論过。帮助这一方案最后定型的有吳玉章、蕭三等同志和龙果夫、郭路特等苏联科学家。这个方案的字母表只有 28 个符号,并且沒有采用專門标記声調的符号,1931年在伯力召开的'中国新文字第一次代表大会'上进行过討論,后来在旅苏华侨的学校里和出版物上也曾經有效地使用了若干年。在国内它也受到很多进步的知識分子(包括魯迅、陶行知、張一툫、許地山等人)的热烈欢迎,并經許多語文工作者在国民党反动派的压迫下孜孜不倦地热心推行,在群众中打下了基础。

总括上文所叙述关于用拉丁字母拼写汉語的历史,我們可以說,从 1605 年到現在,352 年間虽然經过一段低潮 (1728 — 1892),其余的时間都在逐步演进着的。其間的推动者虽有外国教士、爱国人士、語文学者、革命先进的不同,他們所抱的目的也很分歧,但是总的目标却都想創造一种拉丁字母的拼音方案,来帮助汉字或改革汉字,这是一个共同点。现在公布的《汉語拼音方案草案》正是近三百多年来拉丁字母拼音运动的结晶。

 (Ξ)

这个修正草案同国語罗馬字和拉丁化新文字的基本形式都是大同小异的。其中如用bdg代表分为《,用 ptk代

表 & 太 5 一点是这三个方案的共同特色。从前德国人雷兴 (F. Lessing) 所作的拼音方案已經采取了这种形式。因为南 德方言对于 bdg的讀音本来是介乎清濁之間的半濁音 [bd g],是和北方話 5カ《的發音相近的。現在用 bdg代表 5 力 化,用 pt k 代表 g t 5,是我們对于原有拉丁字母的一种 新用法,和清濁音的分別幷沒有关系。草案和其他两种方案 ·出入較大的地方首先是国語罗馬字用字母标調,拉丁化新文 字基本上不标调,而現在的草案增加了一ノV\四个調号。 此外还有国語罗馬字用 j ch sh 的变讀作 4 くT, 拉丁化新 文字用gkx的变讀作 4くT; 現在完全取消了变讀的方法, 另用 jqx代表 y く T。这也是一种借用拉丁字母形式改变讀 音的例子。韵母中用 ti 代表 U,和国語罗馬字 iu,拉丁化新文 字的 y 都不同。 但是因为 4 く T 不跟 X 相科, 所以 4U、 (以、 TLI 可以写作 ju, qu, xu。 只有 lü, nü 仍旧要写两点, 而这些 音节是極少用的。 用 ü 表 U, 在国际習慣上和汉語拼音方案: 的历史上都有充分的根据。过去西洋人艾約瑟(J. Edkins)、 威妥瑪(T.F. Wade)、馬提尔 (C.W. Mateer)、阿倫德 (C. Arendt)、雷兴 (F. Lessing) 和中国人刘孟揚等都曾經用 ü代 表过汉語中的 U。于此可見,現在公布的方案是由許多人的 集体智慧提煉加工,而不是从任何方案硬搬过来的。